

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12623
Version: 02/2025

IAN 472064_2407





20 V AKKU-VENTILATOR / 20V CORDLESS FAN / 20 V VENTILATEUR SANS FIL PVA 20 LI-C2

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-VENTILATOR

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS FAN

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V VENTILATEUR SANS FIL

Manuel d'utilisation
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20V ACCU-VENTILATOR

Gebruikershandleiding
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V WENTYLATOR

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU VENTILÁTOR

Návod k použití
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU VENTILÁTOR

Používateľská príručka
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V VENTILADOR RECARGABLE

Manual del usuario
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN VENTILATOR

Brugsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

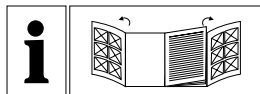
20 V VENTILATORE RICARICABILE

Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

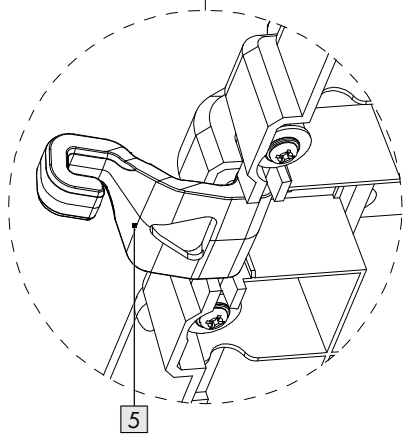
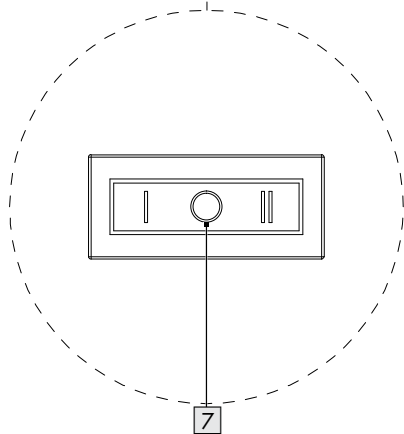
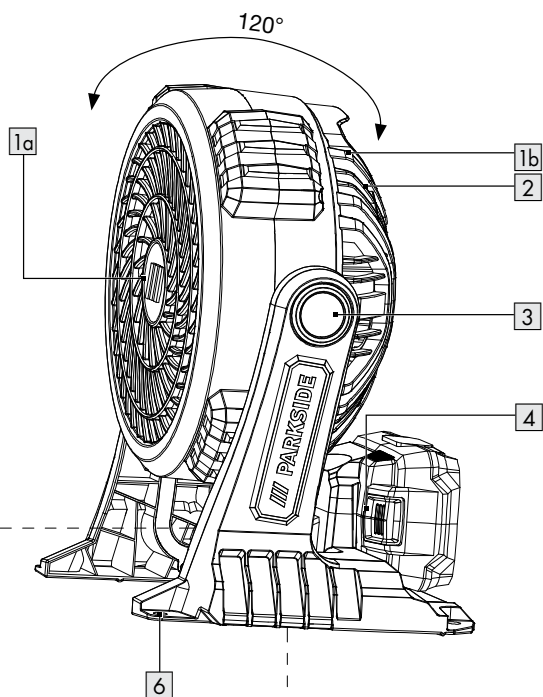
20 V AKKUS VENTILÁTOR

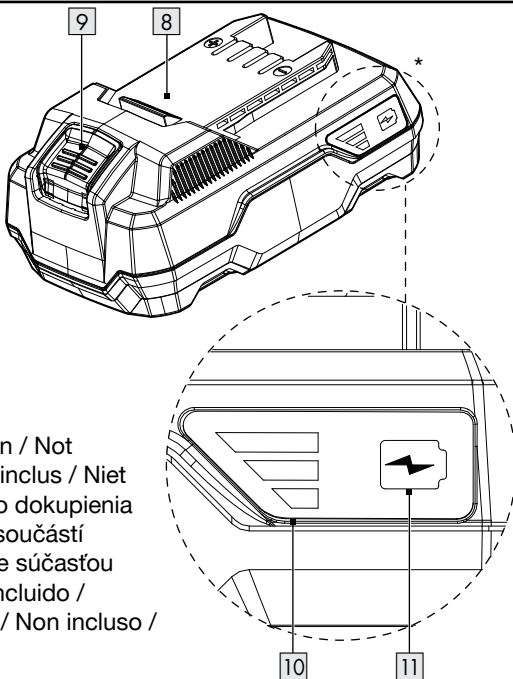
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása



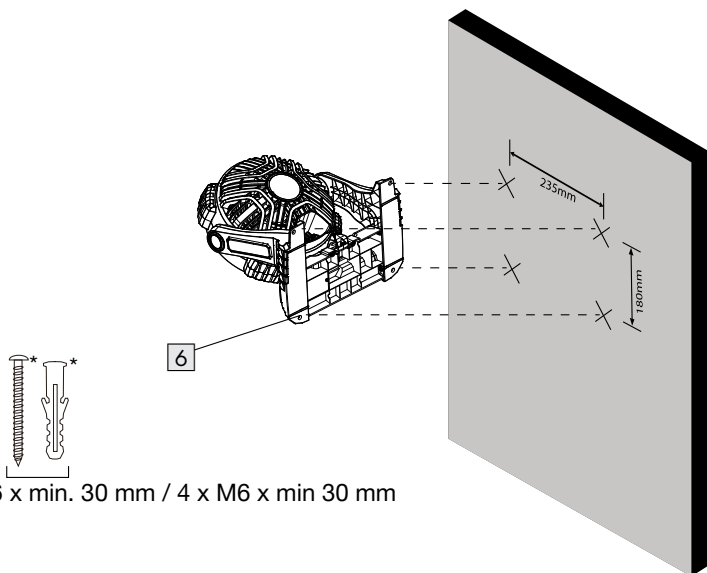
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	18
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	29
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	42
PL	Instrukcja obsługi	Strona	54
CZ	Návod k použití	Strana	66
SK	Používateľská príručka	Strana	76
ES	Manual del usuario	Página	87
DK	Brugsvejledning	Side	99
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	110
HU	Használati útmutató	Oldal	122

A



B

* Nicht enthalten / Not included / Non inclus / Niet inbegrepen / Do dokupienia osobno / Není součástí dodávky / Nie je súčasťou dodávky / No incluido / Medfølger ikke / Non incluso / Nem tartozék

C

4 x M6 x min. 30 mm / 4 x M6 x min 30 mm

* Nicht enthalten / Not included / Non inclus / Niet inbegrepen / Do dokupienia osobno / Není součástí dodávky / Nie je súčasťou dodávky / No incluido / Medfølger ikke / Non incluso / Nem tartozék

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	8
Liste der Teile	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Inbetriebnahme	Seite	11
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	11
Akku-Pack laden*	Seite	11
Akku-Pack ins Produkt einsetzen/entnehmen*	Seite	12
Akkuladezustand prüfen	Seite	12
Bedienung	Seite	12
Ein-/Ausschalten	Seite	12
Ventilatorkopf verstellen	Seite	12
Tragegriff	Seite	12
Zusammenbau des Ventilators	Seite	12
Haken zur Befestigung	Seite	12
Reinigung und Wartung	Seite	13
Originalzubehör	Seite	13
Reinigung	Seite	13
Entsorgung	Seite	13
EU-Konformitätserklärung	Seite	15
Garantie	Seite	16
Abwicklung im Garantiefall	Seite	16
Service	Seite	17

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
			Sicherung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	n_0	Leerlaufdrehzahl
			Wechselstrom/-spannung

	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
			Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen

20 V AKKU-VENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für die allgemeine Belüftung der meisten Haushaltsbereiche vorgesehen.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Ventilator
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

(Abb. A, B)

- 1a Frontgitter
- 1b Heckgitter
- 2 Tragegriff
- 3 Ständer mit stufenloser Neigung (120°)

- 4 Akku-Aufnahme
- 5 Haken
- 6 Montagelöcher (4 x)
- 7 Ein-/Aus-Schalter
(Geschwindigkeitsstufe 1 und 2)
- 8 Akku-Pack *
- 9 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 10 Akku-Display-LED
- 11 Akkuladestatusanzeige

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Bemessungsspannung:	20 V === (Gleichstrom)
Geschwindigkeitsstufe 1:	n_0 1 350 min ⁻¹
Geschwindigkeitsstufe 2:	n_0 1 900 min ⁻¹
Laufzeit bei Geschwindigkeitsstufe 1:	ca. 9 h (Akku-Pack mit 2 Ah) ca. 18 h (Akku-Pack mit 4 Ah) ca. 36 h (Akku-Pack mit 8 Ah)
Laufzeit bei Geschwindigkeitsstufe 2:	ca. 4 h (Akku-Pack mit 2 Ah) ca. 8 h (Akku-Pack mit 4 Ah) ca. 16 h (Akku-Pack mit 8 Ah)
Rotordurchmesser:	ca. 180 mm
Anzahl Rotorblätter:	5
Gesamtdurchmesser:	ca. 230 mm

Empfohlenes wiederaufladbares Akkupack:	
20 V Akkupack * Akkupack PAP 20 B3	
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung: Max.	20 V
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Empfohlenes Ladegerät		
20 V Ladegerät* Schnellladegerät PLG 20 C3		
Eingang:		
Nennspannung:	230 – 240 V~	
Nennfrequenz:	50 Hz	
Nennleistung:	120 W	
Sicherung (intern):	3,15 A	

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Verwenden Sie nur die im Benutzerhandbuch angegebenen Batteriequellen.
VORSICHT! Brand- oder Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen falschen Typ ersetzt wird.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN IEC 60704-2-7:2020.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Produkts beträgt typischerweise:

A-bewerteter Geräuschpegel	
Schalldruckpegel L_{pA} :	52,3 dB (A)
Unsicherheit K_{pA} :	2,5 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	61,2 dB (A)
Unsicherheit K_{WA} :	2,5 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr und Verletzungsrisiko!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Setzen Sie das Produkt keinem Regen aus.
- Bewahren Sie das Produkt ausschließlich in Innenräumen auf.
- Das Produkt darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Produkt von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.

- Benutzen Sie das Produkt ausschließlich gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht mit beschädigtem Akku-Pack.
 - Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, kontaktieren Sie den Kundenservice.
 - Falls das Produkt heruntergefallen ist, überprüfen Sie es vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.
 - Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, verbogen oder gesprungen ist. Falls das Produkt in irgendeiner Weise beschädigt zu sein scheint oder nicht korrekt funktioniert, setzen Sie es sofort außer Betrieb.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Defekte.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an.
 - Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Produkts.
 - Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
 - Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie den Akku-Pack abnehmen.
 - Benutzen Sie nur das vom Hersteller empfohlene Ladegerät. Zubehör, das für einen bestimmten Akku-Ventilator geeignet sein mag, kann bei Verwendung mit anderen Akku-Ventilatoren zur Gefahrenquelle werden.
 - Laden Sie den Akku-Pack nicht im Freien.
 - Setzen Sie das Produkt keinem Feuer oder hohen Temperaturen aus.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen, glimmender Asche oder explosiven Stoffen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Produkt erzeugt unter Umständen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, um gefährliche oder explosive Materialien und Dämpfe wegzublasen. Das Produkt ist nur zur allgemeinen Belüftung vorgesehen.
- Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie irgendwas Ungewöhnliches bemerken.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, während es eingeschaltet ist.
- Schalten Sie vor dem Entfernen der Schutzvorrichtung das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack.
- Entfernen Sie vor dem Ladevorgang den Akku-Pack vom Produkt.
- Entfernen Sie den Akku-Pack, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.
- Schließen Sie die Pole des Akkupacks nicht kurz.

● **Inbetriebnahme**

● **Produkt auspacken und grundreinigen**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Akku-Pack laden***

- Verwenden Sie nur den in den technischen Daten empfohlenen Akku und das empfohlene Ladegerät.

- Um die volle Akkukapazität zu gewährleisten, laden Sie den Akku bitte vollständig auf, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal verwenden.
(* nicht enthalten)

● Akku-Pack ins Produkt einsetzen/entnehmen*

Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack [8] in das Produkt ein. Lassen Sie den Akku-Pack in die Akku-Aufnahme [4] einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- Drücken Sie die Taste zur Entriegelung [9] und entnehmen Sie den Akku-Pack [8].
(* nicht enthalten)

● Akkuladezustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuladezustands die Akkuladezustandstaste [11].
- Der Akkuladezustand wird in der Akku-Display-LED [10] angezeigt.

Display-LED	Akkuladezustand
Rot + Orange + Grün	maximaler Akkuladezustand
Rot + Orange	mittlerer Akkuladezustand
Rot	schwacher Akkuladezustand (Laden Sie den Akku-Pack [8] auf.)

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

Status	Geschwindigkeitsstufe	Position des Ein-/Aus-Schalters
Ein	1	I
	2	II
Aus	-	0

● Ventilatorkopf verstellen

- Drehen Sie das Frontgitter [1a] in die gewünschte Position.

● Tragegriff

- Tragen und transportieren Sie das Produkt am Tragegriff [2] am Heckgitter [1b].

● Zusammenbau des Ventilators

- Dieses Produkt kann in horizontaler (z. B. Werkbank) oder vertikaler Position (z. B. Wand) (Abb. C) mit den vier Montagelöchern [6] an den Ecken des Gestells [3] unter Verwendung von 4 Paar Montageschrauben und Dübeln (M6 x min. 30 mm) (nicht im Lieferumfang enthalten) montiert werden.
- Achten Sie darauf, dass der Ventilator so montiert ist, dass dessen Betrieb nicht behindert wird.

● Haken zur Befestigung

- Klappen Sie den Haken [5] aus dem Standfuß [3] heraus, damit Sie diesen an einer geeigneten Stelle, wie z. B. an einem Wandhaken, befestigen können.

● Reinigung und Wartung

● Originalzubehör

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch von Zubehör, welches nicht in der Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Reinigung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku-Pack* [8], bevor Sie Reinigungsarbeiten am Produkt durchführen.

(* nicht enthalten)

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts oder der Zubehörteile (Akku-Pack, Ladegerät) gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku-Pack längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Akkuladezustand kontrolliert werden. Der optimale Akkuladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEISE:

- Die Gitter [1a] [1b] dienen als Schutzgitter, um den Benutzer vor dem Berühren des Ventilatorflügels zu schützen.
- Entfernen Sie unter keinen Umständen das Frontgitter [1a] oder das Heckgitter [1b].
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen.

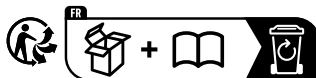
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20 V Akku-Ventilator
Modellnummer: HG12623

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

16.12.2024

Datum

ppa.Stefan Haensel

Prokurist

ppa.Jens Buchheim

Prokurist

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 472064_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472064_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used	Page	19
Introduction	Page	20
Intended use	Page	20
Scope of delivery	Page	20
Parts list	Page	20
Technical data	Page	20
General safety notes	Page	21
First set-up of the product	Page	23
Unpacking the product and basic cleaning	Page	23
Charging the battery pack*	Page	23
Inserting/removing the battery pack*	Page	24
Checking the battery charge level	Page	24
Operation	Page	24
Switching on/off	Page	24
Adjusting the fan head	Page	24
Carrying handle	Page	24
Mounting the fan	Page	24
Fastening hook	Page	24
Cleaning and maintenance	Page	24
Original accessories	Page	24
Cleaning	Page	25
Disposal	Page	25
EU declaration of conformity	Page	26
Warranty	Page	27
Warranty claim procedure	Page	27
Service	Page	28

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the instruction manual.
			Fuse
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	n_0	No-load speed
			Alternating current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Direct current/voltage
			CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	min^{-1}	Revolutions per minute
		 Safety information  Instructions for use	
Li-Ion	Lithium-Ion battery		

20V CORDLESS FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for general ventilation in most household areas.
- Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be

improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

● Scope of delivery

- 1 Cordless Fan
- 1 User manual

● Parts list

(Fig. A, B)

- 1a Front grille
- 1b Rear grille
- 2 Carrying handle
- 3 Stand with stepless tilting (120°)
- 4 Battery slot
- 5 Hook
- 6 Mounting holes (x4)
- 7 On/off switch (Speed level 1 and 2)
- 8 Battery pack *
- 9 Release button for the battery pack
- 10 Battery display LED
- 11 Battery charge level button

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Rated voltage:	20 V === (DC)
Speed setting 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Speed setting 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Operating time at speed level 1:	approx. 9 h (Battery pack with 2 Ah) approx. 18 h (Battery pack with 4 Ah) approx. 36 h (Battery pack with 8 Ah)
Operating time at speed level 2:	approx. 4 h (Battery pack with 2 Ah) approx. 8 h (Battery pack with 4 Ah) approx. 16 h (Battery pack with 8 Ah)
Rotor blade diameter:	approx. 180 mm

No. of rotor blades:	5
Total diameter:	approx. 230 mm

Recommended rechargeable battery pack:

20 V battery pack*

Battery pack PAP 20 B3

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V max
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Recommended battery charger:

20 V battery Charger*

Rapid battery charger PLG 20 C3

Input:

Rated voltage:	230 – 240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A 

* **Battery pack and battery charger are not included.**

Only used the battery sources specified in the user manual.

CAUTION! Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN IEC 60704-2-7:2020.

The A-rated noise level of the product is typically as follows:

A-rated noise level

Sound pressure level L_{pA} :	52.3 dB (A)
Uncertainty K_{pA} :	2.5 dB
Sound power level L_{WA} :	61.2 dB (A)
Uncertainty K_{WA} :	2.5 dB



General safety notes

⚠ WARNING! Danger to life and risk of injury!

► **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This product may be used by children aged 8 years old and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the product as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not expose the product to rain.
- Store the product indoors only.
- Do not use the product as a toy. Special care must be taken when the product is used by or near children.
- Use the product only as described in this user manual.
- Do not use the product if the battery pack is damaged.
- Contact customer service if the product is not working properly, has been dropped, left outdoors or dropped into water.
- If the product has been dropped, check it carefully for cracks or damage before use.
- Do not use the product if it is damaged, bent or cracked. Stop using the product immediately if it appears to be damaged in any way or is operating abnormally. Check the product for damage and defects before every use.
- Do not touch the product with wet hands.
- Do not insert any objects into the openings of the product.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all other parts of the body away from the openings and moving parts.
- Switch off the product before removing the battery pack.

- Only use the charger recommended by the manufacturer. Accessories that may be suitable for one particular cordless fan may no longer be safe if used with other cordless fans.

- Do not charge the battery pack outdoors.

- Do not expose the product to fire or high temperatures.

- Do not use the product near naked flames, smouldering ashes or explosive substances, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust.

The product may generate sparks that can ignite dust or fumes.

- Do not use this product to blow off hazardous or explosive materials and fumes. The product is intended for general ventilation only.
- Switch the product off immediately if you notice anything unusual.

- Do not leave the product unattended when it is switched on.

- Before removing the guard, switch off the product and remove the battery pack.

- Remove the battery pack from the product before charging.

- Remove the battery pack if the product is stored for a long period of time.

- Do not short-circuit the terminals of the battery pack.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Charging the battery pack***

- Use only the recommended battery pack and charger listed in the technical data.

- To ensure full rechargeable battery capacity, please fully charge your battery pack before using this product for the first time.

(* not included)

● Inserting/removing the battery pack*

Inserting the battery pack

- Push the battery pack [8] into the product. Snap the battery pack into the battery slot [4].

Removing the battery pack

- Press the release button [9] and remove the battery pack [8].

(* not included)

● Checking the battery charge level

- Press the battery charge level button [11] to check the battery status.
- The battery charge level is shown on the battery display LED [10] as follows:

Display LED	Battery charge level
Red + Orange + Green	maximum battery charge level
Red + Orange	medium battery charge level
Red	low battery charge level (Charge the battery pack [8].)

● Operation

● Switching on/off

Status	Speed level	Position of the on/off switch
On	1	I
	2	II
Off	-	0

● Adjusting the fan head

- Turn the front grille [1a] to the desired position.

● Carrying handle

- Carry and transport the product by the carrying handle [2] on the rear grille [1b].

● Mounting the fan

- This product can be mounted on a horizontal position (e.g. work bench) or vertical position (e.g. wall) (Fig. C) with the four mounting holes [6] on the corners of the stand [3] using 4 pairs of mounting screws and dowels (M6 x min. 30mm) (not included).
- Make sure that the fan is mounted such that the fan operation is not impeded.

● Fastening hook

- Fold the hook [5] out of the stand [3] so that you can attach it to a suitable place, such as a wall hook.

● Cleaning and maintenance

● Original accessories

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.
- Only use accessories that are specified in the user manual. The use of accessories that are not recommended in the user manual may pose a risk of injury to you.

● Cleaning

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and remove the battery pack* [8] before carrying out any cleaning work on the product.

(* not included)

- Never allow liquids to get into the product or the accessories (battery pack, charger).
- Use a damp cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery pack is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTES:

- The grilles [1a] [1b] act as safety guards to protect the user from touching the fan blade.
- Do not remove the front grille [1a] or the rear grille [1b] under any circumstances.
- After cleaning: Let all parts dry.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Product identification: "PARKSIDE" 20 V cordless fan
Model Number: HG12623

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

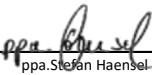
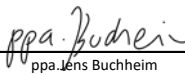
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.12.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 472064_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 472064_2407 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	30
Introduction	Page	31
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	31
Contenu de l'emballage	Page	31
Liste des pièces	Page	31
Données techniques	Page	31
Consignes générales de sécurité	Page	32
Première installation de l'appareil	Page	34
Déballage de l'appareil et nettoyage de base	Page	34
Charge de la batterie*	Page	35
Installation/retrait de la batterie*	Page	35
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	35
Fonctionnement	Page	35
Marche/arrêt	Page	35
Ajustement de la tête du ventilateur	Page	35
Poignée de transport	Page	35
Montage du ventilateur	Page	35
Crochet de fixation	Page	36
Nettoyage et entretien	Page	36
Accessoires d'origine	Page	36
Nettoyage	Page	36
Mise au rebut	Page	36
Déclaration UE de conformité	Page	38
Garantie	Page	39
Faire valoir sa garantie	Page	40
Service après-vente	Page	41

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)	 Lisez le mode d'emploi.
	 Fusible
 AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	n_0 Régime à vide
	 Courant alternatif/tension alternative
 PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)	 Courant continu/tension continue
	 Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
 ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)	min^{-1} Tours par minute
	 Consignes de sécurité Instructions de manipulation
Li-Ion Batterie lithium-ion	

20 V VENTILATEUR SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la ventilation générale de la plupart des espaces domestiques.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme

non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

- 1 Ventilateur sans fil
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

(Fig. A, B)

- 1a Grille avant
- 1b Grille arrière
- 2 Poignée de transport
- 3 Socle avec oscillation sans paliers (120°)
- 4 Compartiment de la batterie
- 5 Crochet
- 6 Trous de montage (x4)
- 7 Bouton marche/arrêt (vitesses 1 et 2)
- 8 Batterie *
- 9 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 10 Affichage LED de la batterie
- 11 Bouton de niveau de charge de la batterie

* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Tension nominale :	20 V === (courant continu)
Vitesse 1 :	n_0 1,350 min ⁻¹
Vitesse 2 :	n_0 1,900 min ⁻¹
Autonomie à la vitesse 1 :	env. 9 h (batterie de 2 Ah) env. 18 h (batterie de 4 Ah) env. 36 h (batterie de 8 Ah)
Autonomie à la vitesse 2 :	env. 4 h (batterie de 2 Ah) env. 8 h (batterie de 4 Ah) env. 16 h (batterie de 8 Ah)
Diamètre du rotor :	env. 180 mm

Nombre de pales du rotor :	5
Diamètre total :	env. 230 mm

Batterie rechargeable recommandée :	
Batterie 20 V * Batterie PAP 20 B3	
Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V max
Capacité :	4,0 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur de batterie recommandé :		
Chargeur de batterie 20 V* Chargeur de batterie rapide PLG 20 C3		
Entrée :		
Tension nominale :	230 – 240 V~	
Fréquence nominale :	50 Hz	
Puissance nominale :	120 W	
Fusible (interne) :	3,15 A	

* **Le batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**
N'utilisez que les sources de batterie spécifiées dans le manuel de l'utilisateur.
MISE EN GARDE ! Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.

Valeur d'émission sonore
 Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN IEC 60704-2-7:2020.

Le niveau sonore classé A du produit est généralement le suivant :

Niveau acoustique classé A	
Niveau de pression acoustique L_{PA} :	52,3 dB (A)
Incertitude K_{PA} :	2,5 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	61,2 dB (A)
Incertitude K_{WA} :	2,5 dB



Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de mort et risque de blessure !

► **Consultez et lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec ce produit.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

■ Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience

- et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'exposez pas le produit à la pluie.
 - Conservez le produit uniquement à l'intérieur.
 - Le produit ne doit pas être utilisé comme un jouet. Si le produit est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci, la prudence est de mise.
 - Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
 - N'utilisez pas le produit si la batterie est endommagée.
 - Si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, s'il a été endommagé, s'il a été laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, contactez le service clientèle.
 - Si le produit est tombé, vérifiez soigneusement qu'il n'est pas fissuré ou endommagé avant de l'utiliser.
 - N'utilisez pas le produit s'il est endommagé, déformé ou fissuré. Si le produit semble endommagé de quelque manière que ce soit ou ne fonctionne pas correctement, mettez-le immédiatement hors service. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé ou défectueux.
 - Ne saisissez pas le produit avec les mains humides.
 - N'insérez aucun objet métallique dans les ouvertures du produit.

- Éloignez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
 - Éteignez le produit avant de retirer la batterie.
 - N'utilisez que le chargeur recommandé par le fabricant. Des accessoires qui peuvent être adaptés à un ventilateur sans fil particulier peuvent devenir une source de danger lorsqu'ils sont utilisés avec d'autres ventilateurs sans fil.
 - Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.
 - N'exposez pas le produit au feu ou à des températures élevées.
 - N'utilisez pas le produit à proximité de flammes nues, de cendres incandescentes ou de substances explosives, par ex. en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Le produit peut produire des étincelles qui risquent d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
 - N'utilisez pas ce produit pour disperser des matériaux et des vapeurs dangereux ou explosifs. Le produit est uniquement destiné à la ventilation générale.
 - Éteignez immédiatement le produit si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
 - Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est allumé.
 - Avant de retirer le dispositif de protection, éteignez le produit et retirez la batterie.
 - Retirez la batterie du produit avant de la charger.
 - Retirez la batterie du produit si le produit est stocké pendant une période prolongée.
 - Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie.
- **Première installation de l'appareil**
- **Déballage de l'appareil et nettoyage de base**
1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.

2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

● Charge de la batterie*

- Utilisez exclusivement la batterie et le chargeur recommandés tels qu'indiqués dans les données techniques.
- Afin que la batterie rechargeable fonctionne au mieux de sa capacité, veillez à la charger entièrement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

(* non inclus)

● Installation/retrait de la batterie*

Insertion de la batterie

- Insérez la batterie [8] dans l'appareil. Enclenchez la batterie dans son compartiment [4].

Retrait de la batterie

- Appuyez sur le bouton de déblocage [9] et enlevez la batterie [8].

(* non inclus)

● Vérification du niveau de charge de la batterie

- Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de niveau de charge [11].
- Le niveau de charge de la batterie est indiqué par l'indicateur LED [10] comme suit :

Indicateur LED	Niveau de charge de la batterie
Rouge + orange + vert	niveau de charge maximal de la batterie
Rouge + orange	niveau de charge intermédiaire de la batterie
Rouge	niveau de charge faible de la batterie (rechargez la batterie [8].)

● Fonctionnement

● Marche/arrêt

État	Niveau de vitesse	Position du bouton marche/arrêt
Marche	1	I
	2	II
Arrêt	-	0

● Ajustement de la tête du ventilateur

- Faites tourner la grille avant [1a] jusqu'à la position souhaitée.

● Poignée de transport

- La poignée de transport [2] située sur la grille arrière [1b] sert à soulever et à transporter l'appareil.

● Montage du ventilateur

- Ce produit peut être monté en position horizontale (p. ex. sur un établi) ou en position verticale (p. ex. sur un mur) (Fig. C) à l'aide des quatre trous de fixation [6] situés aux coins du socle [3] et en utilisant 4 paires de vis de fixation et de chevilles (M6 x min. 30 mm) (non fournies)

- ❑ Veillez à monter le ventilateur d'une manière qui ne gêne pas son fonctionnement.

● Crochet de fixation

- ❑ Dépliez le crochet [5] du support [3] afin de pouvoir l'attacher à un emplacement approprié, comme un crochet mural.

● Nettoyage et entretien

● Accessoires d'origine

- Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux spécifiés dans le mode d'emploi. L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi pose un risque de blessure.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

▶ Éteignez l'appareil et enlevez la batterie* [8] avant d'effectuer toute manipulation de nettoyage.

(* non inclus)

- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le produit ou les accessoires (batterie, chargeur).

- Pour nettoyer le boîtier, frottez-le avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas de l'essence, des solvants ou des produits de nettoyage car ils pourraient endommager le plastique.

- ❑ Si une batterie lithium-ion doit être rangée pour une longue durée, il faut vérifier régulièrement son niveau de charge. Le niveau de charge optimal est compris entre 50 % et 80 %. L'environnement de rangement optimal est un environnement frais et sec.

REMARQUES :

- Les grilles [1a] [1b] font office de protections qui empêchent l'utilisateur de toucher les pales du ventilateur.
- N'enlevez en aucun cas la grille avant [1a] ou la grille arrière [1b].
- Après le nettoyage : Laissez toutes les pièces sécher.

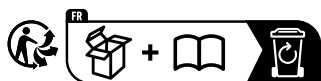
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Déclaration UE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 472064_2407)

IAN : 472064_2407
Identification du produit : "PARKSIDE" 20 V Ventilateur sans fil
Numéro de modèle : HG12623

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU avec toutes les

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

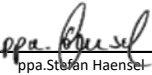
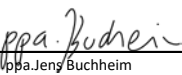
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.12.2024		
Lieu	Date	ppa.Stefan Haensel	ppa.Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 472064_2407) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksidediy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksidediy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 472064_2407 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	43
Inleiding	Pagina	44
Beoogd gebruik	Pagina	44
Leveringsomvang	Pagina	44
Lijst van onderdelen	Pagina	44
Technische gegevens	Pagina	44
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	45
Initiële installatie van het product	Pagina	48
Het product uitpakken en basisreiniging	Pagina	48
Het accupack* opladen	Pagina	48
Het accupack* installeren/verwijderen	Pagina	48
Het accuniveau controleren	Pagina	48
Werking	Pagina	48
In-/uitschakelen	Pagina	48
De ventilatorkop aanpassen	Pagina	48
Draaggreep	Pagina	48
De ventilator monteren	Pagina	48
Bevestigingshaak	Pagina	49
Reiniging en onderhoud	Pagina	49
Originele accessoires	Pagina	49
Reiniging	Pagina	49
Afvoer	Pagina	49
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	51
Garantie	Pagina	52
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	52
Service	Pagina	53

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Lees de gebruiksaanwijzing.
			Beveiliging
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	n_0	Onbelast toerental
			Wisselstroom/-spanning
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Gelijkstroom/-spanning
			Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)	min^{-1}	Omwentelingen per minuut
			Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
Li-Ion Lithium-ion accu			

20V ACCU-VENTILATOR

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld voor de algemene ventilatie van de meeste woonomgevingen.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor

ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde.

● Leveringsomvang

- 1 Accu-ventilator
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

(Afb. A, B)

- 1a Voorste rooster
- 1b Achterste rooster
- 2 Draaggreep
- 3 Standaard met traploze kanteling (120°)
- 4 Accusleuf
- 5 Haak
- 6 Montagegaten (x4)
- 7 Aan/uit-schakelaar (Snelheidsniveau 1 en 2)
- 8 Accupack *
- 9 Ontgrendelingsknop voor accupack
- 10 Accu-indicator LED
- 11 Accuniveau-knop

* Accupack en oplader zijn niet inbegrepen in de levering.

● Technische gegevens

Nominale spanning:	20 V === (gelijkstroom)
Snelheidsniveau 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Snelheidsniveau 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Looptijd bij snelheidsniveau 1:	ca. 9 h (accu met 2 Ah) ca. 18 h (accu met 4 Ah) ca. 36 h (accu met 8 Ah)
Looptijd bij snelheidsniveau 2:	ca. 4 h (accu met 2 Ah) ca. 8 h (accu met 4 Ah) ca. 16 h (accu met 8 Ah)

Rotordiameter:	ca. 180 mm
Aantal rotorbladen:	5
Totale diameter:	ca. 230 mm

Aanbevolen oplaadbare accupack:

20 V accupack*

Accupack PAP 20 B3

Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V max
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Aanbevolen acculader:

20V acculader*

Snelle acculader PLG 20 C3

Ingang:

Nominale spanning:	230 – 240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A 

* **Het accupack en de acculader zijn niet inbegrepen**

Gebruik alleen accubronnen die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven.

VOORZICHTIG! Er is explosiegevaar als de accu door een verkeerd type wordt vervangen.

Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN IEC 60704-2-7:2020.

Het A-gewogen geluidsniveau van het product is doorgaans als volgt:

A-gewogen geluidsniveau

Geluidsdruk niveau L_{PA} :	52,3 dB (A)
Onzekerheid K_{PA} :	2,5 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	61,2. dB (A)
Onzekerheid K_{WA} :	2,5 dB



Algemene veiligheidsaanwijzingen

⚠ WAARSCHUWING! Levensgevaar en risico op letsel!

► **Lees alle veiligheidstips, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens, waarvan dit product is voorzien.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.
- Stel het product niet bloot aan regen.
- Bewaar het product uitsluitend binnen.
- Het product mag niet als speelgoed worden gebruikt. Als het product door kinderen of in hun buurt wordt gebruikt, is bijzondere voorzichtigheid geboden.
- Gebruik het product uitsluitend volgens de beschrijving in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het product niet met beschadigde accu.
- Indien het product niet correct functioneert, is gevallen, beschadigd, in de open lucht achtergelaten of in het water gevallen, neem dan contact op met de klantenservice.
- Indien het product is gevallen, controleer voor gebruik zorgvuldig op scheuren of beschadigingen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd, verbogen of gebarsten is. Indien het product op welke wijze dan ook beschadigd lijkt te zijn of incorrect functioneert, stel het dan direct buiten bedrijf.
Controleer het product vóór ieder gebruik op beschadigingen en defecten.
- Pak het product niet met natte handen vast.

- Steek geen voorwerpen in de openingen van het product.
- Houd haren, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van openingen en bewegende delen.
- Schakel het product uit, voordat u de accu verwijderd.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen opladers. Toebehoren, die voor een bepaalde accu-ventilator geschikt zijn, kunnen bij gebruik met andere accu-ventilator een gevaarenbron worden.
- Laad de accu niet in de open lucht op.
- Stel het product niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur, gloeiend as of explosieve stoffen, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.

Het product produceert onder bepaalde omstandigheden vonken, die stof of dampen kunnen ontsteken.

- Gebruik dit product niet om gevaarlijke of explosieve materialen en dampen weg te blazen. Het product is alleen bedoeld voor algemene ventilatie.
- Schakel het product onmiddellijk uit als u iets ongewoons opmerkt.
- Laat het product nooit zonder toezicht zolang het nog ingeschakeld is.
- Schakel het product vóór het verwijderen van de beschermingsvoorziening uit en verwijder de accu.
- Verwijder de accu vóór het laadproces uit het product.
- Verwijder de accu uit het product als het gedurende langere tijd wordt opgeborgen.
- Sluit de aansluitklemmen van het accupack niet kort.

● **Initiële installatie van het product**

● **Het product uitpakken en basisreiniging**

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● **Het accupack* opladen**

- Gebruik alleen het aanbevolen accupack en de oplader die vermeld staan in de technische gegevens.
- Om de volledige capaciteit van de oplaadbare accu te garanderen, laad uw accupack volledig op voordat u dit product voor de eerste keer gebruikt. (* niet inbegrepen)

● **Het accupack* installeren/verwijderen**

Het accupack installeren

- Duw het accupack [8] in het product. Klik het accupack in de accusleuf [4] vast.

Het accupack verwijderen

- Druk op de ontgrendelingsknop [9] en verwijder het accupack [8]. (* niet inbegrepen)

● **Het accuniveau controleren**

- Druk op de accuniveau-knop [11] om de status van de accu te controleren.

- Het accuniveau wordt op de accu-indicator LED [10] als volgt weergegeven:

Indicator LED	Accuniveau
Rood + Oranje + Groen	maximum accuniveau
Rood + Oranje	medium accuniveau
Rood	laad accuniveau (Laad het accupack [8] op.)

● **Werking**

● **In-/uitschakelen**

Status	Snelheidsniveau	Positie van de aan/uit-schakelaar
Aan	1	I
	2	II
Uit	-	0

● **De ventilatorkop aanpassen**

- Draai het voorste rooster [1a] naar de gewenste positie.

● **Draaggreep**

- Draag en transporteer het product met de draaggreep [2] op het achterste rooster [1b].

● **De ventilator monteren**

- Dit product kan worden gemonteerd in een horizontale positie (bijv. een werkbank) of een verticale positie (bijv. aan een muur) (Afb. C) met de vier montagegaten [6] in de hoeken van de standaard [3] met behulp van 4 paar montagebouten en pluggen (M6 x min. 30 mm) (niet inbegrepen).
- Zorg ervoor dat de ventilator zo wordt gemonteerd dat de werking van de ventilator niet wordt belemmerd.

● Bevestigingshaak

- Klap de haak [5] uit de standaard [3] zodat u deze kunt bevestigen op een geschikte plaats, zoals een muurhaak.

● Reiniging en onderhoud

● Originele accessoires

- Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.
- Gebruik alleen accessoires die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen in de gebruikershandleiding kan een risico op letsel met zich meebrengen.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

► Schakel het product uit en verwijder het accupack* [8] voordat u het product reinigt.

(* niet inbegrepen)

- Zorg dat er nooit vloeistoffen in het product of de accessoires (accupack, oplader) terechtkomen.

- Reinig de behuizing met een vochtige doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof kunnen beschadigen.

- Als een lithium-ion-accupack gedurende een langere periode wordt opgeborgen, moet het laadniveau regelmatig worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. De optimale opbergomgeving is koel en droog.

OPMERKINGEN:

- De roosters [1a] [1b] dienen als veiligheidsvoorziening om te voorkomen dat de gebruiker de ventilatorbladen aanraakt.
- Verwijder het voorste rooster [1a] of het achterste rooster [1b] onder geen enkele omstandigheid.
- Na reiniging: Laat alle onderdelen drogen.

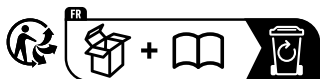
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20V Accu-ventilator
Modelnummer: HG12623

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

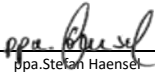
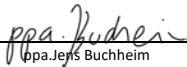
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	16.12.2024		
Plaats	Datum	ppa.Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa.Jens Buchheim Procuratiehouder

NL



● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 472064_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 472064_2407 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	55
Wstęp	Strona	56
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	Strona	56
Zakres dostawy	Strona	56
Wykaz części	Strona	56
Dane techniczne	Strona	57
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	58
Pierwsze złożenie produktu	Strona	60
Rozpakowanie produktu i podstawowe czyszczenie	Strona	60
Ładowanie akumulatora*	Strona	60
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora*	Strona	60
Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora	Strona	60
Użytkowanie	Strona	61
Włączanie/Wyłączanie	Strona	61
Regulacja głowicy wentylatora	Strona	61
Uchwyt do przenoszenia	Strona	61
Montaż wentylatora	Strona	61
Zaczep do mocowania	Strona	61
Czyszczenie i konserwacja	Strona	61
Oryginalne akcesoria	Strona	61
Czyszczenie	Strona	61
Utylizacja	Strona	62
Deklaracja zgodności UE	Strona	63
Gwarancja	Strona	64
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	64
Serwis	Strona	65

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Przeczytać instrukcję obsługi.
			Bezpiecznik
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	n_0	Prędkość obrotowa bez obciążenia
			Prąd przemienny/napięcie przemiennie
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Stały prąd/napięcie
			Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)	min⁻¹	Obroty na minutę
		 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
Li-Ion	Akumulator litowo-jonowy		

20 V WENTYLATOR

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt ten przeznaczony jest do wentylacji ogólnej większości pomieszczeń domowych.
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● Zakres dostawy

- 1 Wentylator
- 1 Instrukcja obsługi

● Wykaz części

(Rys. A, B)

-  1a Kratka przednia
-  1b Kratka tylna
-  2 Uchwyt do przenoszenia
-  3 Stojak z systemem bezstopniowego nachylenia (120°)
-  4 Gniazdo na akumulator
-  5 Zaczep
-  6 Otwory montażowe (x4)
-  7 Włącznik (poziom prędkości 1 i 2)
-  8 Akumulator*
-  9 Przycisk zwalniający akumulator
-  10 Wyświetlacz LED stanu akumulatora
-  11 Przycisk poziomego naładowania akumulatora

* Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

● Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	20 V === (prąd stały)
Poziom prędkości 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Poziom prędkości 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Czas pracy na poziomie prędkości 1:	ok. 9 godz (akumulator 2 Ah) ok. 18 godz (akumulator 4 Ah) ok. 36 godz (akumulator 8 Ah)
Czas pracy na poziomie prędkości 2:	ok. 4 godz (akumulator 2 Ah) ok. 8 godz (akumulator 4 Ah) ok. 16 godz (akumulator 8 Ah)
Średnica wirnika:	ok. 180 mm
Liczba łopat wirnika:	5
Średnica całkowita:	ok. 230 mm

Zalecany wymienny akumulator:	
Akumulator 20 V* Akumulator PAP 20 B3	
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V
Pojemność:	4,0 Ah
Ilość energii:	80 Wh
Liczba ogniw:	10

Zalecana ładowarka do akumulatora:		
Ładowarka 20 V* Ładowarka do szybkiego ładowania PLG 20 C3		
Wejście:		
Napięcie znamionowe:	230 – 240 V~	
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz	
Moc znamionowa:	120 W	
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15A	

* Zestaw nie zawiera akumulatora i ładowarki.

Należy stosować wyłącznie źródła akumulatorowe wskazane w instrukcji.
OSTROŻNIE! Wymiana akumulatora na akumulator niewłaściwego typu stwarza ryzyko pożaru lub wybuchu.

Wartość emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN IEC 60704-2-7:2020.

Poziom hałasu A produktu wynosi na ogół:

Poziom hałasu A	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	52,3 dB (A)
Niepewność K_{pA} :	2,5 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	61,2 dB (A)
Niepewność K_{WA} :	2,5 dB



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie życia i ryzyko obrażeń!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym produktem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie narażać produktu na działanie deszczu.
- Produkt przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Produkt nie może być używany jako zabawka. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy produkt jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu z uszkodzonym akumulatorem.
- Skontaktować się z obsługą klienta, jeśli produkt działa nieprawidłowo, został upuszczony, uszkodzony, pozostawiony na zewnątrz lub wrzucony do wody.
- Jeśli produkt upadł, to przed użyciem dokładnie sprawdzić go pod kątem pęknięć lub uszkodzeń.

- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony, pocięty lub pęknięty. Jeśli produkt wygląda na uszkodzony w jakikolwiek sposób lub nie działa prawidłowo, należy natychmiast zaprzestać jego używania.
Przed każdym użyciem sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń i usterek.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory produktu.
- Włosy, luźną odzież, palce i inne części ciała trzymać z dala od otworów i ruchomych części.
- Przed wyjęciem akumulatora należy wyłączyć produkt.
- Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.
Akcesoria, które mogą być odpowiednie dla danego wentylatora akumulatorowego, mogą stać się źródłem zagrożenia w przypadku użycia z innymi wentylatorami akumulatorowymi.
- Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
- Nie narażać produktu na działanie ognia i wysokich temperatur.
- Nie używać produktu w pobliżu otwartego ognia, tłącego się popiołu lub substancji wybuchowych np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
Produkt może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Nie używać tego produktu do wydmuchiwania materiałów i oparów niebezpiecznych lub wybuchowych. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do wentylacji ogólnej.
- W przypadku zauważenia czegoś niezwykłego, natychmiast wyłączać produkt.
- Nie zostawiać włączonego produktu bez nadzoru.

- Przed zdjęciem osłony wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.
- Przed ładowaniem wyjąć akumulator z produktu.
- Wyjąć akumulator z produktu, jeśli ma być przechowywany przez dłuższy czas.
- Zacisków akumulatora nie wolno zwierać.

● **Pierwsze złożenie produktu**

● **Rozpakowanie produktu i podstawowe czyszczenie**

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione części z listy (patrz część „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja”.

● **Ładowanie akumulatora***

- Należy używać wyłącznie zalecanego akumulatora i zalecanej ładowarki wskazanych w danych technicznych.
- Aby akumulator oferował swoją pełną pojemność, przed pierwszym użyciem produktu należy w pełni naładować akumulator.

(* do dokupienia osobno)

● **Wkładanie/wyjmowanie akumulatora***

Wkładanie akumulatora

- Wsunąć akumulator [8] do uchwytu. Zatrzasknąć akumulator w gnieździe na akumulator [4].

Wyjmowanie akumulatora

- Nacisnąć przycisk odblokowujący [9] i wyjąć akumulator [8].

(* do dokupienia osobno)

● **Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora**

- Aby sprawdzić stan akumulatora, należy nacisnąć przycisk poziomu naładowania akumulatora [11].
- Poziom naładowania akumulatora jest pokazywany na wyświetlaczu LED akumulatora [10] w następujący sposób:

Wyświetlacz LED	Poziom naładowania akumulatora
Czerwona + pomarańczowa + zielona	maksymalny poziom naładowania akumulatora
Czerwona + pomarańczowa	średni poziom naładowania akumulatora
Czerwona	niski poziom naładowania akumulatora (należy naładować akumulator [8].)

● Użytkowanie

● Włączanie/Wyłączanie

Stan	Poziom prędkości	Pozycja włącznika
Włączony	1	I
	2	II
Wyłączony	-	0

● Regulacja głowicy wentylatora

- Kratkę przednią [1a] należy przekręcić w żadaną pozycję.

● Uchwyt do przenoszenia

- Produkt należy przenosić i transportować za uchwyt do przenoszenia [2] na kratce tylnej [1b].

● Montaż wentylatora

- Produkt można zamontować w pozycji poziomej (np. stół roboczy) lub pionowej (np. ściana) (Rys. C) za pomocą czterech otworów montażowych [6] na rogach stojaka [3]; należy użyć 4 par śrub montażowych i kołków (M6 x min. 30 mm) (do dokupienia osobno).
- Należy upewnić się, że wentylator jest zamontowany w taki sposób, aby nie utrudniało to jego działania.

● Zaczep do mocowania

- Rozłożyć zaczep [5] ze stojaka [3] w taki sposób, aby można go było przymocować w odpowiednim miejscu, takim jak np. hak na ścianie.

● Czyszczenie i konserwacja

● Oryginalne akcesoria

- Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

- Należy używać wyłącznie akcesoriów wskazanych w instrukcji obsługi. Używanie akcesoriów, które nie są zalecane w instrukcji obsługi, może stwarzać ryzyko urazów.

● Czyszczenie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!

- ▶ Przed czyszczeniem produktu należy wyłączyć produkt i wyjąć z niego akumulator* [8].

(* do dokupienia osobno)

- Nigdy nie wolno dopuścić do dostania się płynów do produktu lub do akcesoriów (akumulator, ładowarka).
- Do czyszczenia obudowy należy używać wilgotnej ściereczki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić plastik.
- Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przez dłuższy czas przechowywany, należy regularnie sprawdzać poziom jego naładowania. Optymalny poziom naładowania wynosi od 50% do 80%. Optymalne warunki przechowywania: chłodne i suche miejsce.

UWAGI:

- Kratki **1a** **1b** pełnią funkcję osłon zabezpieczających, chroniąc użytkownika przed dotknięciem łopatek wentylatora.
- W żadnym wypadku nie wolno zdejmować przedniej **1a** lub tylnej **1b** kratki.
- Po czyszczeniu: Pozwolić, aby wszystkie części wyschły.

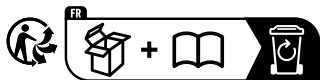
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Wentylator zasilany akumulatorem 20 V
Oznaczenie modelu: HG12623

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Dyrektywa 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

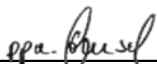
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

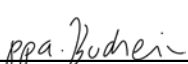
Miejsce

16.12.2024

Data


ppa.Stefan Haensel

Prokurent


ppa.Jens Buchheim

Prokurent

PL



● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 472064_2407) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wystać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 472064_2407, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 67
Úvod	Strana 68
Použití ke stanovenému účelu	Strana 68
Rozsah dodávky	Strana 68
Seznam dílů	Strana 68
Technické údaje	Strana 68
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 69
První nastavení výrobku	Strana 71
Vybalení výrobku a základní čištění	Strana 71
Nabíjení akumulátoru*	Strana 71
Vložení/vyjmutí akumulátoru*	Strana 71
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana 72
Provoz	Strana 72
Zapnutí/vypnutí	Strana 72
Nastavení hlavy ventilátoru	Strana 72
Rukojeť pro přenášení	Strana 72
Montáž ventilátoru	Strana 72
Upevňovací háček	Strana 72
Čištění a údržba	Strana 72
Originální příslušenství	Strana 72
Čištění	Strana 72
Zlikvidování	Strana 73
EU prohlášení o shodě	Strana 74
Záruka	Strana 75
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 75
Servis	Strana 75

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Přečtěte si návod na obsluhu.
			Pojistka
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	n_0	Volnoběžné otáčky
			Střídavý proud/napětí
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Stejnoseměrný proud/napětí
			Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)	min^{-1}	Otáček za minutu
			Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
Li-Ion	Lithium-iontový akumulátor		

20 V AKU VENTILÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro všeobecné větrání většiny domácností.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné

riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

● Rozsah dodávky

- 1 Aku ventilátor
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

(Obr. A, B)

- 1a Přední mřížka
- 1b Zadní mřížka
- 2 Rukojeť pro přenášení
- 3 Stojan s plynulým naklápěním (120°)
- 4 Slot pro akumulátor
- 5 Háček
- 6 Montážní otvory (x4)
- 7 Hlavní vypínač (1. a 2. stupeň rychlosti)
- 8 Akumulátorová sada *
- 9 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 10 LED indikátor akumulátoru
- 11 Tlačítko úrovně nabití akumulátoru

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

Jmenovité napětí:	20 V === (stejnosměrný proud)
Stupeň rychlosti 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Stupeň rychlosti 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Doba chodu při stupni rychlosti 1:	cca 9 h (akumulátorová sada s 2 Ah) cca 18 h (akumulátorová sada s 4 Ah) cca 36 h (akumulátorová sada s 8 Ah)
Doba chodu při stupni rychlosti 2:	cca 4 h (akumulátorová sada s 2 Ah) cca 8 h (akumulátorová sada s 4 Ah) cca 16 h (akumulátorová sada s 8 Ah)
Průměr rotoru:	cca 180 mm
Počet listů rotoru:	5
Celkový průměr:	cca 230 mm

Doporučený dobíjecí akumulátor:	
20 V akumulátor* Akumulátor PAP 20 B3	
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V max
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

Doporučená nabíječka baterií:		
Nabíječka baterií 20 V* Rychlonabíječka baterií PLG 20 C3		
Vstup:		
Jmenovité napětí:	230 – 240 V~	
Jmenovitá frekvence:	50 Hz	
Jmenovitý výkon:	120 W	
Pojistka (interní):	3,15 A	

* **Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

Používejte pouze akumulátory uvedené v uživatelské příručce.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru nebo výbuchu při výměně akumulátoru za nesprávný typ.

Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN IEC 60704-2-7:2020.

Hladina hluku výrobku třídy A je obvykle následující:

Hlučnost třídy A	
Hladina akustického tlaku L_{pA} :	52,3 dB (A)
Neurčitost K_{pA} :	2,5 dB
Naměřená hladina akustického výkonu L_{WA} :	61,2 dB (A)
Neurčitost K_{WA} :	2,5 dB



Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Nebezpečí smrti a riziko zranění!

► **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, návody, vyobrazení a technické údaje, jimiž je tento výrobek opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

■ Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí

- s výrobkem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nevystavujte výrobek dešti.
 - Uchovávejte výrobek výhradně ve vnitřních prostorech.
 - Výrobek nesmí být používán jako hračka. Při používání výrobku dětmi nebo v jejich blízkosti je třeba dbát zvláštní opatrnosti.
 - Používejte výrobek pouze podle popisu v tomto návodu k obsluze.
 - Nepoužívejte výrobek s poškozenou akumulátorovou sadou.
 - Pokud výrobek nefunguje správně, byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, kontaktujte zákaznický servis.
 - Pokud výrobek spadl, před použitím jej pečlivě zkontrolujte, zda není prasklý nebo poškozený.
 - Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený, ohnutý nebo prasklý. Pokud se zdá, že je výrobek jakkoli poškozen nebo nefunguje správně, okamžitě jej vyřadte z provozu. Před každým použitím výrobek zkontrolujte na poškození a vady.
 - Nedotýkejte se výrobku mokřýma rukama.
 - Do otvorů výrobku nestrkejte žádné předměty.
 - Udržujte vlasy, volný oděv, prsty a všechny části těla mimo dosah otvorů a pohyblivých částí.
 - Výrobek vypněte dříve než odeberete akumulátorovou sadu.
 - Používejte pouze výrobcem doporučenou nabíječku. Příslušenství, které může být vhodné pro určitý aku ventilátor, může být zdrojem nebezpečí při použití s jinými aku ventilátory.
 - Nenabíjejte akumulátorovou sadu venku.

- Nevystavujte výrobek ohni nebo vysokým teplotám.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně, doutnajícího popela nebo výbušných látek, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
Výrobek může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Nepoužívejte tento výrobek k odfouknutí nebezpečných nebo výbušných materiálů a výparů. Výrobek je určen pouze pro všeobecné větrání.
- Pokud si všimnete něčeho neobvyklého, okamžitě výrobek vypněte.
- Nenechávejte výrobek bez dozoru, dokud je zapnutý.
- Před sejmutím ochranného zařízení výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu.
- Před nabíjením vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku.

- Pokud má být výrobek delší dobu skladován, vyjměte akumulátorovou sadu.
- Póly akumulátoru nezkratujte.

● **První nastavení výrobku**

● **Vybalení výrobku a základní čištění**

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsaneho v kapitole „Záruka“.

● **Nabíjení akumulátoru***

- Používejte pouze doporučené akumulátory a nabíječku uvedené v technických údajích.
- Chcete-li zajistit plnou kapacitu akumulátoru, před prvním použitím tohoto výrobku akumulátor plně nabijte.

(* není součástí dodávky)

● **Vložení/vyjmutí akumulátoru***

Vložení akumulátoru

- ☐ Zasuňte akumulátor [8] do výrobku. Akumulátor zacvakněte do slotu pro akumulátor [4].

Vyjmutí akumulátoru

- ☐ Stiskněte uvolňovací tlačítko [9] a vyjměte akumulátor [8].

(* není součástí dodávky)

● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

- Stisknutím tlačítka úrovně nabití akumulátoru [11] zkontrolujte stav akumulátoru.
- Úroveň nabití akumulátoru se zobrazuje na LED displeji akumulátoru [10] následovně:

LED displej	Úroveň nabití akumulátoru
Červená + oranžová + zelená	maximální úroveň nabití akumulátoru
Červená + oranžová	střední úroveň nabití akumulátoru
Červená	nízký stav nabití akumulátoru (Nabijte akumulátor [8].)

● Provoz

● Zapnutí/vypnutí

Stav	Úroveň rychlosti	Poloha hlavního vypínače
Zap	1	I
	2	II
Vyp	-	0

● Nastavení hlavy ventilátoru

- Otočte přední mřížku [1a] do požadované polohy.
- **Rukojeť pro přenášení**
 - Výrobek přenášejte a přepravujte za rukojeť [2] na zadní mřížce [1b].

● Montáž ventilátoru

- Tento výrobek lze namontovat ve vodorovné poloze (např. na pracovní stůl) nebo ve svislé poloze (např. na stěnu) (obr. C) pomocí čtyř montážních otvorů [6] v rozích stojanu [3] s použitím 4 párů montážních šroubů a hmoždinek (M6 x min. 30 mm) (nejsou součástí dodávky).
- Ujistěte se, že je ventilátor namontován tak, aby nebyl omezen jeho provoz.

● Upevňovací háček

- Vyklopte háček [5] ze stojanu [3], abyste jej mohli připevnit na vhodné místo, například na háček na zdi.

● Čištění a údržba

● Originální příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.
- Používejte pouze příslušenství, které je uvedeno v uživatelské příručce. Použití příslušenství, které není doporučeno v návodu k použití, může představovat riziko zranění.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

- Před jakýmkoli čištěním výrobku jej vypněte a vyjměte akumulátor* [8].

(* není součástí dodávky)

- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku nebo příslušenství (akumulátor, nabíječka) dostaly kapaliny.
- K čištění krytu použijte vlhký hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které mohou poškodit plast.

- Pokud bude lithium-iontový akumulátor skladován delší dobu, je třeba pravidelně kontrolovat úroveň nabití. Optimální úroveň nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací prostředí je chladné a suché.

POZNÁMKY:

- Mřížky **1a** **1b** slouží jako bezpečnostní kryty, které chrání uživatele před dotykem lopatek ventilátoru.
- V žádném případě neodstraňujte přední mřížku **1a** ani zadní mřížku **1b**.
- Po čištění: Všechny díly nechte uschnout.

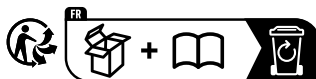
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quifairredemedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 472064_2407)

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 472064_2407

Identifikace produktu: "PARKSIDE" 20 V ventilátor napájený z baterie

Číslo modelu: HG12623

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES

Směrnice 2014/30/EU

Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Směrnice 2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

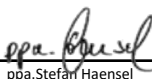
Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

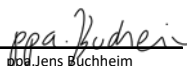
Místo

16.12.2024

Datum



ppa. Stefan Haensel
Prokurista



ppa. Jens Buchheim
Prokurista

CZ



● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiállové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (např. IAN 472064_2407).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 472064_2407 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	77
Úvod	Strana	78
Použitie v súlade s určením	Strana	78
Rozsah dodávky	Strana	78
Zoznam častí	Strana	78
Technické údaje	Strana	79
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	80
Prvé nastavenie výrobku	Strana	82
Vybalenie výrobku a základné čistenie	Strana	82
Nabíjanie akumulátora*	Strana	82
Vloženie/vybratie akumulátora*	Strana	82
Kontrola úrovne nabitia akumulátora	Strana	82
Obsluha	Strana	82
Zapnutie/vypnutie	Strana	82
Nastavenie hlavy ventilátora	Strana	82
Rukoväť na prenášanie	Strana	82
Montáž ventilátora	Strana	83
Upevňovací háčik	Strana	83
Čistenie a údržba	Strana	83
Originálne príslušenstvo	Strana	83
Čistenie	Strana	83
Likvidácia	Strana	83
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	85
Záruka	Strana	86
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	86
Servis	Strana	86

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Prečítajte si návod na obsluhu.
			Poistka
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	n_0	Otáčky naprázdno
			Striedavý prúd/striedavé napätie
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie
			Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)	min⁻¹ Otáčky za minútu
		☒ ☐ Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
Li-Ion	Lítium-iónový akumulátor	

20 V AKU VENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na všeobecné vetranie vo väčšine priestorov v domácnosti.
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● Rozsah dodávky

- 1 Aku ventilátor
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

(Obr. A, B)

- 1a Predná mriežka
- 1b Zadná mriežka
- 2 Rukoväť na prenášanie
- 3 Stojan s plynulým naklápaním (120°)
- 4 Zásuvka pre akumulátor
- 5 Háčik
- 6 Montážne otvory (x4)
- 7 Hlavný vypínač (1. a 2. stupeň rýchlosti)
- 8 Akumulátor *
- 9 Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- 10 LED indikátor akumulátora
- 11 Tlačidlo úrovne nabitia akumulátora

- * Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

● Technické údaje

Menovité napätie:	20 V === (jednosmerný prúd)
Rýchlostný stupeň 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Rýchlostný stupeň 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Výdrž pri rýchlostnom stupni 1:	pribl. 9 h (akumulátor s 2 Ah) pribl. 18 h (akumulátor s 4 Ah) pribl. 36 h (akumulátor s 8 Ah)
Výdrž pri rýchlostnom stupni 2:	pribl. 4 h (akumulátor s 2 Ah) pribl. 8 h (akumulátor s 4 Ah) pribl. 16 h (akumulátor s 8 Ah)
Priemer rotora:	pribl. 180 mm
Počet listov rotora:	5
Celkový priemer:	pribl. 230 mm

Odporúčaný akumulátor:	
20 V akumulátor* Akumulátor PAP 20 B3	
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V max
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Odporúčaná nabíjačka:	
20 V nabíjačka akumulátorov* Rýchlonabíjačka akumulátorov PLG 20 C3	
Vstup:	
Menovité napätie:	230 – 240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A 

Používajte iba akumulátory uvedené v návode na obsluhu.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu v prípade výmeny akumulátora za nesprávny typ.

Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN IEC 60704-2-7:2020.

Hladina hluku výrobku s označením A je zvyčajne takáto:

Hladina hluku triedy A	
Úroveň tlaku zvuku L_{PA} :	52,3 dB (A)
Neurčitost K_{PA} :	2,5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	61,2 dB (A)
Neurčitost K_{WA} :	2,5 dB

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia života a riziko poranenia!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sa dodávajú s týmto produktom.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Produkt nevystavujte dažďu.
- Produkt skladujte výlučne v interiéri.
- Produkt sa nesmie používať ako hračka. Ak produkt používajú deti alebo ak sa používa v ich blízkosti, buďte mimoriadne opatrní.
- Produkt používajte výlučne podľa popisu v tomto návode na obsluhu.
- Produkt nepoužívajte s poškodeným akumulátorom.
- Ak produkt nefunguje správne, ak spadol, ak je poškodený, ak bol dlhšie vonku alebo ak spadol do vody, kontaktujte našu zákaznícku službu.
- Ak produkt spadol, pred použitím skontrolujte, či nie je prasknutý alebo poškodený.
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený, ohnutý alebo prasknutý. Ak sa vám produkt zdá nejakým spôsobom poškodený alebo ak nefunguje správne, okamžite ho vyraďte z prevádzky.

- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nie je poškodený alebo chybný.
- Produktu sa nedotýkajte mokrými rukami.
 - Do otvorov produktu nestrkajte žiadne predmety.
 - Vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela si držte v bezpečnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých častí.
 - Pred tým, ako vyberiete akumulátor, produkt vypnite.
 - Používajte len také nabíjačky, ktoré odporúča výrobca. Príslušenstvo, ktoré môže byť vhodné na určitý akumulátorový ventilátor, môže pri použití s iným akumulátorovým ventilátorom predstavovať nebezpečenstvo.
 - Akumulátor nenabíjajte vonku.
 - Produkt nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.
 - Produkt nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho popola ani výbušných látok, napr. v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Produkt za určitých okolností vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
 - Tento produkt nepoužívajte na odfukovanie nebezpečných a výbušných materiálov a pár. Produkt je určený len na všeobecné vetranie.
 - Ak si všimnete niečo nezvyčajné, produkt okamžite vypnite.
 - Produkt nenechávajte bez dozoru, keď je zapnutý.
 - Pred odstránením ochranného zariadenia produkt vypnite a vyberte akumulátor.
 - Akumulátor pred nabíjaním vyberte z produktu.
 - Ak budete produkt skladovať dlhší čas, akumulátor vyberte.

■ Neskratujte póly akumulátora.

● Prvé nastavenie výrobku

● Vybalenie výrobku a základné čistenie

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

● Nabíjanie akumulátora*

- Používajte len odporúčaný akumulátor a nabíjačku uvedené v technických údajoch.
- Ak chcete zabezpečiť plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím tohto výrobku akumulátor úplne nabite.

(*nie je súčasťou dodávky)

● Vloženie/vybratie akumulátora*

Vloženie akumulátora

- Zatláčajte akumulátor [8] do výrobku. Akumulátor zacvaknite do zásuvky pre akumulátor [4].

Vybratie akumulátora

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo [9] a vyberte akumulátor [8].

(*nie je súčasťou dodávky)

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

- Stlačením tlačidla úrovne nabitia akumulátora [11] skontrolujte stav akumulátora.
- Úroveň nabitia akumulátora sa zobrazuje na LED displeji akumulátora [10] takto:

LED displej	Úroveň nabitia akumulátora
Červená + oranžová + zelená	maximálna úroveň nabitia akumulátora
Červená + oranžová	stredná úroveň nabitia akumulátora
Červená	nízka úroveň nabitia akumulátora (Nabite akumulátor [8]).

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

Stav	Úroveň rýchlosti	Poloha hlavného vypínača
Zap	1	I
	2	II
Vyp	-	0

● Nastavenie hlavy ventilátora

- Otočte prednú mriežku [1a] do požadovanej polohy.

● Rukoväť na prenášanie

- Výrobok prenášajte a prepravujte pomocou rukoväte [2] na zadnej mriežke [1b].

● Montáž ventilátora

- Tento výrobok možno namontovať v horizontálnej polohe (napr. na pracovný stôl) alebo vo vertikálnej polohe (napr. na stenu) (obr. C) pomocou štyroch montážnych otvorov [6] v rohoch stojana [3] s použitím 4 párov montážnych skrutiek a hmoždínok (M6 x min. 30 mm) (nie sú súčasťou dodávky).
- Uistite sa, že je ventilátor namontovaný tak, aby nebola obmedzená jeho prevádzka.

● Upevňovací háčik

- Vyklopte háčik [5] zo stojana [3], aby ste ho mohli pripevniť na vhodné miesto, napríklad na háčik na stene.

● Čistenie a údržba

● Originálne príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.
- Používajte len príslušenstvo, ktoré je uvedené v používateľskej príručke. Používanie príslušenstva, ktoré nie je odporúčané v návode na použitie, môže predstavovať riziko poranenia.

● Čistenie

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

► Pred akýmkoľvek čistením výrobok vypnite a vyberte akumulátor* [8].

(*nie je súčasťou dodávky)

- Nikdy nedovoľte, aby sa do výrobku alebo príslušenstva (akumulátor, nabíjačka) dostali tekutiny.
- Na čistenie krytu použite vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.

- Ak sa lítium-iontový akumulátor bude skladovať dlhší čas, mal by sa pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálna úroveň nabitia je 50 % až 80 %. Optimálne skladovacie prostredie je chladné a suché.

POZNÁMKY:

- Mriežky [1a] [1b] slúžia ako bezpečnostné kryty, ktoré chránia používateľa pred dotykom lopatiek ventilátora.
- V žiadnom prípade neodstraňujte prednú mriežku [1a] ani zadnú mriežku [1b].
- Po vyčistení: Nechajte všetky časti vyschnúť.

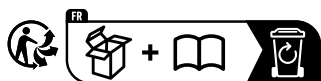
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 20 V ventilátor napájaný z batérie
Číslo modelu: HG12623

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Smernica 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

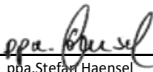
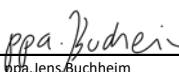
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	16.12.2024		
Miesto	Dátum	ppa.Stefan Haensel Prokurista	ppa.Jens Buchheim Prokurista

SK



● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (napr. IAN 472064_2407) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 472064_2407 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	88
Introducción	Página	89
Uso previsto	Página	89
Volumen de suministro	Página	89
Lista de las partes	Página	89
Datos técnicos	Página	89
Indicaciones generales de seguridad	Página	90
Configuración inicial del producto	Página	93
Desembalaje el producto y dele una limpieza básica	Página	93
Carga de la batería*	Página	93
Insertar/quitar la batería*	Página	93
Comprobación del nivel de carga de la batería	Página	93
Modo de empleo	Página	93
Encendido/apagado	Página	93
Ajuste del cabezal del ventilador	Página	93
Asa de transporte	Página	93
Montaje del ventilador	Página	94
Gancho de sujeción	Página	94
Limpieza y mantenimiento	Página	94
Accesorios originales	Página	94
Limpieza	Página	94
Eliminación	Página	94
Declaración UE de conformidad	Página	96
Garantía	Página	97
Tramitación de la garantía	Página	97
Asistencia	Página	98

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Lea el manual de instrucciones.
			Fusible
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)	n_0	Velocidad al ralentí
			Tensión/corriente alterna
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Tensión/corriente continua
			El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)	min^{-1}	Revoluciones por minuto
			Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
Li-Ion	Batería de iones de litio		

20 V VENTILADOR RECARGABLE

● Introducción

Eñhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto sirve para ventilar de forma general la mayoría de los espacios domésticos.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

- 1 Ventilador recargable
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

(Fig. A, B)

- 1a Rejilla delantera
- 1b Rejilla trasera
- 2 Asa de transporte
- 3 Soporte con inclinación continua (120°)
- 4 Ranura de las pilas
- 5 Gancho
- 6 Orificios de instalación (x4)
- 7 Interruptor de encendido/apagado (nivel de velocidad 1 y 2)
- 8 Paquete de baterías *
- 9 Botón de liberación de la batería
- 10 LED indicador de batería
- 11 Botón de nivel de carga de la batería

- * La batería y el cargador de batería no están incluidos en el suministro.

● Datos técnicos

Tensión nominal:	20 V === (corriente continua)
Nivel de velocidad 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Nivel de velocidad 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Duración con nivel de velocidad 1:	aprox. 9 h (paquete de baterías con 2 Ah) aprox. 18 h (paquete de baterías con 4 Ah) aprox. 36 h (paquete de baterías con 8 Ah)
Duración con nivel de velocidad 2:	aprox. 4 h (paquete de baterías con 2 Ah) aprox. 8 h (paquete de baterías con 4 Ah) aprox. 16 h (paquete de baterías con 8 Ah)
Diámetro del rotor:	aprox. 180 mm

Número de palas del rotor:	5
Diámetro total:	aprox. 230 mm

Paquete de batería recargable recomendado:	
Batería de 20 V* Batería PAP 20 B3	
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador de batería recomendado:	
Cargador de batería de 20 V* Cargador rápido de baterías PLG 20 C3	
Entrada:	
Tensión nominal:	230 – 240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A 

* **El paquete de baterías y el cargador de baterías no están incluidos.**
Utilice sólo las fuentes de baterías especificadas en el manual de usuario.
¡PRECAUCIÓN! Riesgo de incendio o explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto.

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se han determinado de acuerdo con ENIEC60704-2-7:2020.

El nivel de ruido del producto con clasificación A suele ser el siguiente:

Nivel de ruido de clasificación A	
Nivel de presión sonora L_{pA} :	52,3 dB (A)
Incertidumbre K_{pA} :	2,5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	61,2 dB (A)
Incertidumbre K_{WA} :	2,5 dB



Indicaciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte y riesgo de lesión!

► **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con este producto.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se les haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No exponga el producto a la lluvia.
- Guarde el producto solo en interiores.
- No utilizar el producto como un juguete. Tener especial cuidado si el producto es utilizado por niños o cerca de ellos.
- Utilice el producto solo como se describe en este manual de instrucciones.
- No utilice el producto con el paquete de baterías dañado.
- Si el producto no funciona correctamente, se cae, daña, se deja a la intemperie o se cae al agua, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Si el producto se cae, compruebe con cuidado antes del uso si tiene grietas o está dañado.
- No utilice el producto si está dañado, doblado o agrietado. Si en modo alguno el producto parece estar dañado o no funciona de forma correcta, póngalo de inmediato fuera de servicio. Compruebe antes de cada uso si el producto presenta daños o defectos.
- No toque el producto con las manos mojadas.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del producto.

- Mantenga el pelo, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejados de las aberturas y de las piezas móviles.
- Apague el producto antes de quitar el paquete de baterías.
- Utilice únicamente cargadores recomendados por el fabricante. Los accesorios que pueden ser adecuados para un determinado ventilador recargable pueden ser una fuente de peligro cuando se utilizan con otros ventiladores recargables.
- No cargue el paquete de baterías al aire libre.
- No exponga el producto al fuego o a altas temperaturas.
- No utilice el producto cerca de llamas abiertas, cenizas humeantes o sustancias explosivas, p. ej., en presencia de polvo, gases o líquidos inflamables.

En determinadas circunstancias, el producto genera chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.

- No utilice este producto para expulsar vapores y materiales peligrosos y explosivos. El producto ha sido concebido exclusivamente para ventilar de forma general.
- Apague de inmediato el producto si percibe algo inusual.
- No deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- Antes de quitar el dispositivo de protección, apague el producto y extraiga el paquete de baterías.
- Quite el paquete de baterías del producto antes del proceso de carga.
- Quite el paquete de baterías si va a almacenar el producto durante un periodo de tiempo prolongado.

- No cortocircuite los terminales del paquete de baterías.

● **Configuración inicial del producto**

● **Desembalaje el producto y dele una limpieza básica.**

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo «Garantía».

● **Carga de la batería***

- Utilice únicamente el paquete de baterías y el cargador recomendados que figuran en los datos técnicos.
- Para garantizar la capacidad total de la batería recargable, cargue completamente la batería antes de usar este producto por primera vez. (* no incluido)

● **Insertar/quitar la batería***

Colocación de la batería

- Presione la batería [8] en el producto. Coloque la batería en la ranura para batería [4].

Retirada de la batería

- Presione el botón de liberación [9] y retire la batería [8]. (* no incluido)

● **Comprobación del nivel de carga de la batería**

- Presione el botón de nivel de carga de la batería [11] para verificar el estado de la batería.
- El nivel de carga de la batería se muestra en el indicador LED de la batería [10] de la siguiente manera:

Pantalla LED	Nivel de carga de la batería
Rojo + Naranja + Verde	Nivel máximo de carga de la batería
Rojo+ Naranja	Nivel de carga de batería medio
Rojo	Nivel de carga de batería bajo (Cargue la batería [8]).

● **Modo de empleo**

● **Encendido/apagado**

Estado	Nivel de velocidad	Posición del interruptor de encendido/apagado
Encendido	1	I
	2	II
Apagado	-	0

● **Ajuste del cabezal del ventilador**

- Gire la rejilla delantera [1a] a la posición deseada.

● **Asa de transporte**

- Transporte y transporte el producto por el asa de transporte [2] en la rejilla trasera [1b].

● Montaje del ventilador

- Este producto se puede montar en posición horizontal (por ejemplo, banco de trabajo) o en posición vertical (por ejemplo, pared) (Fig. C) con los cuatro orificios de montaje  en las esquinas del soporte usando 4 pares de tornillos de montaje y tacos (M6 x mín. 30 mm) (no incluidos).
- Asegúrese de que el ventilador esté montado de manera que no se impida su funcionamiento.

● Gancho de sujeción

- Doble el gancho  fuera del soporte  para poder fijarlo en un lugar adecuado, como un gancho de pared.

● Limpieza y mantenimiento

● Accesorios originales

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.
- Utilice únicamente los accesorios que se especifican en el manual del usuario. El uso de accesorios que no estén recomendados en el manual del usuario puede representar un riesgo de lesiones.

● Limpieza

 **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!**

► Apague el producto y retire la batería.*  antes de realizar cualquier trabajo de limpieza en el producto.

(* no incluido)

- Nunca permita que entren líquidos en el producto o en los accesorios (batería, cargador).

- Utilice un paño húmedo para limpiar la carcasa. Nunca utilice gasolina, disolventes o limpiadores que puedan dañar el plástico.

- Si se va a almacenar una batería de iones de litio durante un período prolongado, se debe comprobar el nivel de carga periódicamente. El nivel de carga óptimo está entre 50 % y 80 %. El ambiente óptimo de almacenamiento es fresco y seco.

NOTAS:

- Las rejillas   actúan como protectores de seguridad para proteger al usuario de tocar las aspas del ventilador.
- No retire la rejilla delantera  ni la rejilla trasera  bajo ninguna circunstancia.
- Después de la limpieza: Deje secar todas las partes.

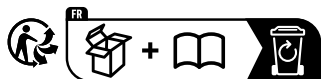
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Identificación del producto: "PARKSIDE" Ventilador a pilas de 20 V
Número de modelo: HG12623

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

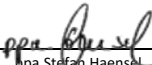
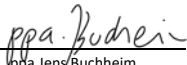
N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	16.12.2024		
Lugar	Fecha	ppa.Stefan Haensel	ppa.Jens Buchheim
		Procurador	Procurador

ES



● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 472064_2407) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 472064_2407 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España
Tel.: 900984948
E-Mail:owim@lidl.es

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 100
Indledning	Side 101
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 101
Leveringsomfang	Side 101
Liste over dele	Side 101
Tekniske data	Side 101
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 102
Først opsætning af produktet	Side 104
Udpakning af produktet og grundlæggende rengøring	Side 104
Opladning af batteripakken*	Side 104
Isættelse/udtagelse af batteripakken*	Side 104
Sådan ser du batteristrømmen	Side 104
Betjening	Side 105
Sådan tændes/slukkes produktet	Side 105
Justering af ventilatorhovedet	Side 105
Bærehåndtag	Side 105
Sådan monteres ventilatoren	Side 105
Spændekrog	Side 105
Rengøring og vedligeholdelse	Side 105
Originalt tilbehør	Side 105
Rengøring	Side 105
Bortskaffelse	Side 106
EU-overensstemmelseserklæring	Side 107
Garanti	Side 108
Afvikling af garantisager	Side 108
Service	Side 109

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx. fare for kvælning)		Læs betjeningsvejledningen.
			Sikring
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)	n_0	Tomgangsomdrejningstal
			Vekselstrøm/-spænding
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Jævnstrøm/-spænding
			CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)	min^{-1}	Omdrejninger pr. minut
		 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
Li-Ion	Lithium-ion-batteri		

20 V BATTERIDREVEN VENTILATOR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til almindelig udluftning af de fleste områder i husholdningen.
- Anvend kun produktet som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-

forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.

● Leveringsomfang

- 1 Batteridreven ventilator
- 1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele

(Fig. A, B)

- | | |
|-----------|-----------------------------------|
| 1a | Forskærm |
| 1b | Bagskærm |
| 2 | Bærehåndtag |
| 3 | Stativ med trinløs vipning (120°) |
| 4 | Batterikammer |
| 5 | Krog |
| 6 | Monteringshul (x4) |
| 7 | Tænd/sluk-knap (hastighed 1 og 2) |
| 8 | Batteripakke* |
| 9 | Udløserknap til batteripakken |
| 10 | Batteri-indikator |
| 11 | Batteristrømknap |

* Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

● Tekniske data

Mærkespænding:	20 V --- (jævnstrøm)
Hastighedstrin 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Hastighedstrin 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Køretid ved hastighedstrin 1:	ca. 9 h (batteripakke med 2 Ah) ca. 18 h (batteripakke med 4 Ah) ca. 36 h (batteripakke med 8 Ah)
Køretid ved hastighedstrin 2:	ca. 4 h (batteripakke med 2 Ah) ca. 8 h (batteripakke med 4 Ah) ca. 16 h (batteripakke med 8 Ah)
Rotordiameter:	ca. 180 mm
Antal rotorblade:	5
Samlet diameter:	ca. 230 mm

Anbefalet genopladeligt batteripakke:	
20 V batteripakke* Batteripakke PAP 20 B3	
Type:	Litium-ion
Nominel spænding:	20 V maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Anbefalet batterioplader:		
20 V batterioplader* Hurtig batterioplader PLG 20 C3		
Indgang:		
Nominel spænding:	230 – 240 V~	
Nominel frekvens:	50 Hz	
Nominel effekt:	120 W	
Sikring (intern):	3,15 A	

* Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

Brug kun batterikilderne, der står i brugsvejledningen.

FORSIGTIG! Hvis batteriet skiftes med et batteri af den forkert type, kan det føre til brand eller eksplosion.

Støjemission

De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN IEC 60704-2-7:2020.

Produktets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

A-klassificeret støjniveau	
Lydtryk L_{pA} :	52,3 dB (A)
Uvist K_{pA} :	2,5 dB
Lydstyrke L_{WA} :	61,2 dB (A)
Uvist K_{WA} :	2,5 dB



Almindelige sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Livsfare og fare for kvæstelser!

► **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette produkt.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

■ Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med

- produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Udsæt ikke produktet for regn.
 - Opbevar altid produktet indendørs.
 - Produktet må ikke benyttes som legetøj. Der skal udvises særlig forsigtighed, når produktet bruges af eller i nærheden af børn.
 - Anvend kun produktet som beskrevet i denne betjeningsvejledning.
 - Brug ikke produktet med en beskadiget batteripakke.
 - Hvis produktet ikke fungerer korrekt, er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller tabt i vand, skal du kontakte kundeservice.
 - Hvis produktet er faldet ned, skal du kontrollere det omhyggeligt for revner eller skader før brug.
 - Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, bøjet eller sprængt. Hvis produktet ser ud til at være beskadiget på nogen måde eller ikke fungerer korrekt, skal du straks tage det ud af drift. Kontrollér produktet for beskadigelser og defekter før hver anvendelse.
 - Rør ikke produktet med våde hænder.
 - Stik ikke genstande ind i produktets åbninger.
 - Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og alle legemsdele væk fra åbninger og bevægelige dele.
 - Sluk produktet, før du fjerner batteripakken.
 - Anvend kun den af producenten anbefalede batterioplader. Tilbehør, der kan være egnet til en bestemt batteridrevet ventilator, kan være en kilde til fare, når det bruges sammen med andre batteridrevne ventilatorer.
 - Oplad ikke batteripakken udendørs.

- Udsæt ikke produktet for ild eller høje temperaturer.
- Brug ikke produktet i nærheden af åben ild, ulmende aske eller eksplosive stoffer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Produktet kan frembringe gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Brug ikke dette produkt til at blæse farlige eller eksplosive materialer og dampe væk. Produktet er kun beregnet til almindelig udluftning.
- Sluk straks for produktet, hvis du bemærker noget usædvanligt.
- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tændt.
- Sluk for produktet, og fjern batteripakken, før beskyttelsesanordningen fjernes.
- Fjern batteripakken fra produktet før opladningen.
- Fjern batteripakken, når produktet skal opbevares igennem længere tid.
- Terminalerne på batteriet må ikke kortsluttes.

● **Først opsætning af produktet**

● **Udpakning af produktet og grundlæggende rengøring**

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").
3. Sørg for, at produktet og alle delene er i god stand. Hvis du finder skader eller defekter, må produktet ikke bruges. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i kapitlet "Garanti".

● **Opladning af batteripakken***

- Brug kun den anbefalede batteripakke og oplader, der står i de tekniske data.
- For at sikre at batteriet virker ordentligt, skal det lades helt op, før du produktet bruges første gang.

(* medfølger ikke)

● **Isættelse/udtagelse af batteripakken***

Sådan sættes batteripakken i produktet

- Tryk batteripakken [8] ind i produktet. Tryk batteripakken i batterikammeret [4].

Sådan tages batteripakken ud af produktet

- Tryk på udløserknappen [9] og tag batteripakken ud [8].

(* medfølger ikke)

● **Sådan ser du batteristrømmen**

- Tryk på batteristrømknappen [11] for at se, hvor meget strøm der er på batteriet.
- Batteristrømmen vises på batteriskærmen [10] som følger:

Skærm	Batteristrøm
Rød + Orange + Grøn	Maks. batteristrøm
Rød + Orange	Min. batteristrøm
Rød	Lavt batteristrøm (oplad batteripakken 8).

● **Betjening**

● **Sådan tændes/slukkes produktet**

Status	Hastighed	Tænd/sluk-knappens indstilling
Tænd	1	I
	2	II
Sluk	-	0

● **Justering af ventilatorhovedet**

- Drej forskærmen **1a** til den ønskede position.

● **Bærehåndtag**

- Bær og transporter produktet i bærehåndet **2** på bagskærmen **1b**.

● **Sådan monteres ventilatoren**

- Dette produkt kan monteres på vandret (f.eks. på en arbejdsbænk) og lodret (f.eks. på en væg) (fig. C) med de fire monteringshuller **6** i hjørnerne på stativet **3**. Dette gøres med 4 par monteringsskruer og rawplugs (M6 x min. 30mm) (medfølger ikke).
- Sørg for, at ventilatoren monteres et sted, hvor ingenting er i vejens for dens drift.

● **Spændekrog**

- Fold krogen **5** ud af stativet **3**, så du kan sætte den fast et passende sted, såsom på en vægkrog.

● **Rengøring og vedligeholdelse**

● **Originalt tilbehør**

- Kunder kan rekvirere compatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.
- Brug kun tilbehør, der står i brugsvejledningen. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet i brugsvejledningen, kan være farligt at bruge.

● **Rengøring**

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskader!

► Sluk produktet, og tag batteripakken ud, * **8** før der udføres noget vedligeholdelsesarbejde på produktet.

(* medfølger ikke)

- Undgå, at væsker trænger ind i produktet eller tilbehøret (batteripakke, oplader).
- Rengør kabinettet med en fugtig klud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der kan beskadige plastik.

- Hvis et litium-ion-batteripakke ikke skal bruges i længere tid, skal dets strømniveau regelmæssigt kontrolleres. Batteriet holder bedst, når det oplades til mellem 50 % og 80 %. Det skal opbevares et koldt og tørt sted.

BEMÆRKNINGER:

- Skærmene **1a** **1b** virker som beskyttelsesskærme, der beskytter brugeren mod ventilatorbladet.
- Forskærmen **1a** og bagskærmen **1b** må under ingen omstændigheder tages af.
- Efter rengøring: Lad alle delene tørre.

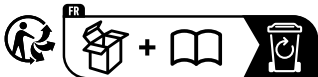
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 20 V batteridrevet ventilator
Modelnummer: HG12623

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

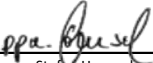
Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	16.12.2024		
Sted	Dato	ppa-Stefan Haensel	ppa-Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DK



● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 472064_2407) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 472064_2407 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.





● Service



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 111
Introduzione	Pagina 112
Uso previsto	Pagina 112
Contenuto della confezione	Pagina 112
Elenco delle parti	Pagina 112
Dati tecnici	Pagina 112
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 113
Operazioni preliminari	Pagina 116
Disimballaggio e pulizia generica	Pagina 116
Ricarica del gruppo batteria*	Pagina 116
Inserimento e rimozione del gruppo batteria*	Pagina 116
Visualizzazione del livello di carica	Pagina 116
Utilizzo	Pagina 116
Accensione e spegnimento	Pagina 116
Orientamento della testa del ventilatore	Pagina 116
Impugnatura di trasporto	Pagina 116
Fissaggio a parete	Pagina 116
Gancio di fissaggio	Pagina 117
Pulizia e manutenzione	Pagina 117
Accessori originali	Pagina 117
Pulizia	Pagina 117
Smaltimento	Pagina 117
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 119
Garanzia	Pagina 120
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 120
Assistenza	Pagina 121

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
			Fusibile
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	n_0	Giri a vuoto
			Corrente/tensione alternata
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Corrente/tensione continua
			Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)	min^{-1}	Giri al minuto
		 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni operative
Li-Ion	Batteria agli ioni di litio		

20 V VENTILATORE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questo prodotto è destinato alla ventilazione generale della maggior parte degli ambienti domestici.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Ventilatore ricaricabile
- 1 Istruzioni per l'uso

● **Elenco delle parti**

(Fig. A, B)

- 1a Griglia anteriore
- 1b Griglia posteriore
- 2 Impugnatura di trasporto
- 3 Piedistallo con inclinazione regolabile (120°)
- 4 Vano batteria
- 5 Gancio
- 6 Fori di fissaggio (x4)
- 7 Interruttore di accensione/ spegnimento (livelli di velocità 1 e 2)
- 8 Gruppo batteria *
- 9 Pulsante di rilascio della batteria
- 10 Indicatori del livello di carica
- 11 Pulsante del livello di carica

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

● **Dati tecnici**

Tensione nominale:	20 V === (corrente continua)
Livello di velocità 1:	n_0 1,350 min ⁻¹
Livello di velocità 2:	n_0 1,900 min ⁻¹
Durata a livello di velocità 1:	circa 9 h (batteria a 2 Ah) circa 18 h (batteria a 4 Ah) circa 36 h (batteria a 8 Ah)
Durata a livello di velocità 2:	circa 4 h (batteria a 2 Ah) circa 8 h (batteria a 4 Ah) circa 16 h (batteria a 8 Ah)
Diametro del rotore:	circa 180 mm

Numero di pale del rotore:	5
Diametro totale:	circa 230 mm

Gruppo batteria ricaricabile raccomandato:	
Gruppo batteria 20 V* Gruppo batteria PAP 20 B3	
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V max
Capacità:	4,0 Ah
Potenza elettrica:	80 Wh
Numero di celle:	10

Caricabatteria raccomandato:		
Caricabatteria 20 V* Caricabatteria rapido PLG 20 C3		
Ingresso:		
Tensione nominale:	230-240 V~	
Frequenza nominale:	50 Hz	
Potenza nominale:	120 W	
Fusibile (interno):	3,15 A	

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

Usare esclusivamente le batterie specificate nel manuale di istruzioni.

ATTENZIONE! La sostituzione della batteria con un tipo scorretto comporta il rischio di incendio o esplosione.

Valori di emissione acustica

I valori riportati sono stati determinati ai sensi di EN IEC 60704-2-7:2020.

Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati "A" tipici del prodotto.

Livelli di emissione acustica ponderati "A"	
Livello di pressione sonora L_{pA} :	52,3 dB (A)
Incertezza K_{pA} :	2,5 dB
Livello di potenza sonora L_{WA} :	61,2 dB (A)
Incertezza K_{WA} :	2,5 dB



Istruzioni generali di sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di morte e rischio di lesioni!

► **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo prodotto.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non esporre il prodotto alla pioggia.
- Conservare il prodotto esclusivamente in ambienti chiusi.
- Il prodotto non deve essere utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando il prodotto viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente secondo la descrizione contenuta nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare il prodotto con una batteria danneggiata.
- Se il prodotto non funziona correttamente, è caduto, è stato danneggiato, è stato lasciato all'aperto o è caduto in acqua, contattare il servizio clienti.
- Se il prodotto è caduto, prima di utilizzarlo controllare attentamente che non ci siano crepe o danni.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, piegato o incrinato. Se il prodotto appare danneggiato in qualsiasi modo o non funziona correttamente, metterlo immediatamente fuori servizio. Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e difettoso.

- Non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Evitare sempre di inserire qualsiasi oggetto nelle aperture del prodotto.
- Tenere capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.
- Spegnere il prodotto prima di rimuovere la batteria.
- Utilizzare solo caricabatterie consigliati dal produttore. Gli accessori che possono essere adatti a un particolare ventilatore ricaricabile possono essere fonte di pericolo se utilizzati con altri ventilatori ricaricabili.
- Non ricaricare la batteria all'aperto.
- Non esporre il prodotto al fuoco o a temperature elevate.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di fiamme libere, ceneri fumanti o sostanze esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Il prodotto può generare scintille che possono incendiare polvere o vapori.

- Non utilizzare il prodotto per soffiare via materiali e vapori pericolosi o esplosivi. Il prodotto è destinato solo alla ventilazione generale.
- Spegnere subito il prodotto se si nota qualcosa di insolito.
- Non lasciare il prodotto incustodito mentre è acceso.
- Prima di rimuovere il dispositivo di protezione, spegnere il prodotto e rimuovere la batteria.
- Prima della ricarica, rimuovere la batteria dal prodotto.
- Se il prodotto deve essere conservato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria.
- Non cortocircuitare i terminali del gruppo batteria.

● Operazioni preliminari

● Disimballaggio e pulizia generica

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

● Ricarica del gruppo batteria*

- Usare esclusivamente i gruppi batteria e i caricabatteria elencati nelle specifiche tecniche.
- Per garantire la piena capacità della batteria, ricaricare il gruppo batteria prima di usare il prodotto per la prima volta.

(* non incluso)

● Inserimento e rimozione del gruppo batteria*

Inserimento del gruppo batteria

- Spingere il gruppo batteria [8] nel prodotto. Fissare il gruppo batteria nel vano batteria [4].

Rimozione del gruppo batteria

- Premere il pulsante di rilascio [9] e rimuovere il gruppo batteria [8].

(* non incluso)

● Visualizzazione del livello di carica

- Premere il pulsante del livello di carica [11] per visualizzare lo stato della batteria.

- Il livello di carica della batteria è segnalato dagli indicatori del livello di carica [10] come descritto di seguito.

Indicatori	Livello di carica
Rosso + Arancione + Verde	Completamente carica
Rosso + Arancione	Carica a metà
Rosso	Quasi scarica (ricaricare il gruppo batteria [8])

● Utilizzo

● Accensione e spegnimento

Stato	Livello di velocità	Posizione dell'interruttore
Acceso	1	I
	2	II
Spento	-	0

● Orientamento della testa del ventilatore

- Ruotare la griglia anteriore [1a] per portare la testa del ventilatore nella posizione desiderata.

● Impugnatura di trasporto

- Per trasportare il prodotto, usare l'impugnatura di trasporto [2] situata sulla griglia posteriore [1b].

● Fissaggio a parete

- Questo prodotto può essere fissato in posizione orizzontale (ad esempio su un banco di lavoro) o verticale (ad esempio su una parete) (Fig. C) grazie ai quattro fori di fissaggio [6] situati sugli angoli del piedistallo [3] usando 4 coppie di viti e tasselli (M6 x min. 30 mm) (non inclusi).

- ❑ Assicurarsi che la posizione di fissaggio del ventilatore non ne ostacoli il funzionamento.

● Gancio di fissaggio

- ❑ Estrarre il gancio [5] dal piedistallo [3] per poter agganciare il ventilatore a un supporto adatto.

● Pulizia e manutenzione

● Accessori originali

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.
- Usare esclusivamente gli accessori specificati nel manuale di istruzioni. L'uso di accessori non raccomandati nel manuale di istruzioni comporta il rischio di lesioni.

● Pulizia

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Spegnerne il prodotto e rimuovere il gruppo batteria* [8] prima di pulirlo in qualsiasi modo.

(* non incluso)

- Evitare l'infiltrazione di liquidi nel prodotto o negli accessori (gruppo batteria, caricabatteria).
- Usare un panno umido per pulire le superfici esterne. Non usare petrolio, solventi o detersigenti che possono danneggiare la plastica.

- ❑ Durante lunghi periodi di inutilizzo del gruppo batteria agli ioni di litio è necessario controllarne regolarmente il livello di carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e il 80%. L'ambiente di stoccaggio deve essere fresco e asciutto.

NOTE:

- Le griglie [1a] [1b] fungono da protezioni di sicurezza per evitare il contatto con la pala del ventilatore.
- Non rimuovere la griglia anteriore [1a] o la griglia posteriore [1b] per alcun motivo.
- Al termine della pulizia, lasciare che tutti i componenti si asciughino.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Dichiarazione di conformità UE**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Ventilatore a batteria da 20 V
Numero di modello: HG12623

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/EU
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

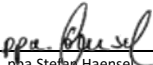
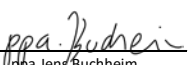
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	16.12.2024		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haense	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 472064_2407) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 472064_2407 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	123
Bevezető	Oldal	124
Rendeltetésszerű használat	Oldal	124
A csomagolás tartalma	Oldal	124
Alkatrészlista	Oldal	124
Műszaki adatok	Oldal	124
Általános biztonsági utasítások	Oldal	125
A termék első üzembe helyezése	Oldal	127
A termék kicsomagolása és alapvető tisztítása	Oldal	127
Az akkumulátoregység töltése*	Oldal	128
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele*	Oldal	128
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	128
Működtetés	Oldal	128
Be-/kikapcsolás	Oldal	128
A ventilátorfej beállítása	Oldal	128
Segédfogantyú	Oldal	128
A ventilátor felszerelése	Oldal	128
Rögzítőhorog	Oldal	129
Tisztítás és karbantartás	Oldal	129
Eredeti tartozékok	Oldal	129
Tisztítás	Oldal	129
Mentesítés	Oldal	129
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	131
Garancia	Oldal	132
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	132
Szerviz	Oldal	133

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Olvassa el a használati útmutatót.
			Biztonság
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	n_0	Üresjárat fordulatszám
			Váltóáram/-feszültség
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Egyenáram/-feszültség
			A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)	min^{-1}	Fordulatok száma percenként
		 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
Li-Ion	Lítium-ion akkumulátor		

20 V AKKUS VENTILÁTOR

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez a termék a legtöbb háztartási helyiség általános szellőztetésére szolgál.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	20 V === (egyenáram)
1. sebességi fokozat:	n_0 1,350 min ⁻¹
2. sebességi fokozat:	n_0 1,900 min ⁻¹
Üzemidő 1. sebességi fokozatnál:	kb. 9 óra (2 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 18 óra (4 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 36 óra (8 Ah-s akkumulátorcsomaggal)
Üzemidő 2. sebességi fokozatnál:	kb. 4 óra (2 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 8 óra (4 Ah-s akkumulátorcsomaggal) kb. 16 óra (8 Ah-s akkumulátorcsomaggal)

rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

● A csomagolás tartalma

- 1 Akkus ventilátor
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

(A és B ábra)

- 1a Elülső rács
- 1b Hátsó rács
- 2 Segédfogantyú
- 3 Állvány fokozatmentes döntéssel (120°)
- 4 Elemtartó nyílás
- 5 Kampó
- 6 Rögzítőlyuk (x4)
- 7 Be-/kikapcsoló (1-es és 2-es sebességfokozat)
- 8 Akkumulátorcsomag *
- 9 Akkumulátoregység kioldógomb
- 10 Akkumulátor kijelző LED
- 11 Akkumulátor töltésszint gomb

* Az akkumulátoregységet és a töltőt a szállított csomag nem tartalmazza.

Forgórész átmérője:	kb. 180 mm
Forgórészlapátok száma:	5
Teljes átmérő:	kb. 230 mm

javasolt újratölthető akkumulátoregység:

20 V akkumulátoregység* Akkumulátoregység PAP 20 B3

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V max
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

javasolt elemtöltő:

20 V elemtöltő* Gyors elemtöltő PLG 20 C3

Bemenet:

Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A 

* Az akkumulátoregység és az akkumulátortöltő nem tartozék.

Csak az ebben a használati útmutatóban felsorolt elem modelleket használja.

VIGYÁZAT! Ha nem megfelelő típusra cseréli az elemet, akkor tűzveszély lép fel.

Zajkibocsátási érték

A mért értékek az EN IEC 60704-2-7:2020 szabvány szerint van meghatározva.

A termék A-névleges zajszintje általában a következő:

A-névleges zajszint:

Hangnyomás szint L_{pA} :	52,3 dB (A)
Bizonytalanság K_{pA} :	2,5 dB
Mért hangteljesítményszint L_{WA} :	61,2 dB (A)
Bizonytalanság K_{WA} :	2,5 dB



Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Életveszély és sérülésveszély!

▶ Olvasson el minden, ehhez a termékhez mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettség és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

■ A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező

- személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermek nem játszhat a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne tegye ki a terméket esőnek.
 - A terméket csakis beltérben tárolja.
 - A termék játékszerként nem használható. Különös gondossággal kell eljárni, ha a terméket gyermekek által vagy gyermekek közelében használják.
 - A terméket kizárólag a jelen használati útmutatóban található leírás alapján használja.
 - Ne használja a terméket sérült akkumulátorcsomaggal.
 - Ha a termék nem működik megfelelően, leejtették, megsérült, szabadban hagyták, vagy vízbe esett, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
 - Ha a termék leesett, használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés vagy sérülés.
 - Ne használja a terméket, ha az sérült, meghajlott vagy megrepedt. Ha a termék bármilyen módon sérültnek tűnik, vagy nem működik megfelelően, azonnal helyezze üzemén kívül.
Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések és hibák szempontjából.
 - Ne érintse meg a terméket nedves kézzel.
 - Ne dugjon idegen tárgyakat a termék nyílásaiba.
 - Tartsa távol a haját, a laza ruházatot, az ujjakat és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó részekről.

- Kapcsolja ki a terméket, mielőtt leveszi az akkumulátorcsomagot.
- Csak gyártó által javasolt töltőt használjon. Egy adott akkus ventilátorhoz alkalmas tartozékok veszélyforrást jelenthetnek, ha más akkus ventilátorokkal használják őket.
- Ne töltsé az akkumulátorcsomagot szabadban.
- Ne tegye ki a terméket tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.
- Ne használja a terméket nyílt láng, parázsló hamu vagy robbanásveszélyes anyagok közelében, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A termék szikrákat generálhat, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Ne használja ezt a terméket veszélyes vagy robbanásveszélyes anyagok és gőzök elfújására. A termék csak általános szellőztetésre alkalmas.
- Ha bármi szokatlant észlel, azonnal kapcsolja ki a terméket.
- Ne hagyja a terméket bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül.
- A védőberendezés eltávolítása előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.
- Töltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
- Soha ne zárja rövidre az akkumulátoregység érintkezőit.

● **A termék első üzembe helyezése**

● **A termék kicsomagolása és alapvető tisztítása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.

- Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
- Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

● Az akkumulátoregység töltése*

- Csak a javasolt akkumulátoregységet és a műszaki adatokban megadott töltőt használja.
- Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosítása érdekében tölts fel teljesen az akkumulátort, mielőtt először használná a terméket.

(* nem tartozék)

● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele*

Az akkumulátoregység behelyezése

- Helyezze akkumulátoregységet [8] a termékbe. Pattintsa be az akkumulátoregységet az akkumulátor nyílásba [4].

Az akkumulátoregység kivétele

- Nyomja meg a kioldógombot [9], és vegye ki az akkumulátoregységet [8].

(* nem tartozék)

● Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

- Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltésszint gombot [11].
- Az akkumulátor töltésszintje az akkumulátor kijelző LED-jén [10] látható az alábbiak szerint:

Kijelző LED	Akkumulátor töltésszint
Piros + narancssárga + zöld	elem maximális töltésszintje
Piros + narancssárga	elem közepes töltésszintje
Piros	akkumulátor alacsony töltésszintje (tölts az akkumulátoregységet [8].)

● Működtetés

● Be-/kikapcsolás

Állapot	Sebesség-fokozat	Az on/off (be/ki) kapcsoló pozíciója
Be	1	I
	2	II
Ki	-	0

● A ventilátorfej beállítása

- Fordítsa az előlső hűtőrácsot [1a] a kívánt pozícióba.

● Segédfogantyú

- A terméket a hátsó hűtőrácsra [1b] lévő fogantyúval [2] szállítsa.

● A ventilátor felszerelése

- A termék felszerelhető vízszintes (pl. munkapad) vagy függőleges (pl. fal) helyzetben (C ábra) az állvány [3] sarkain lévő négy rögzítőfurattal [6], 4 pár rögzítőcsavarral és tiplivel (M6 x min. 30 mm) (nem tartozék).
- Győződjön meg arról, hogy a ventilátor úgy van-e felszerelve, hogy a ventilátor működése ne legyen akadályozva.

● Rögzítőhorog

- Hajtsa ki a horgot [5] az állványból [3], hogy megfelelő helyre, például fali horogra tudja rögzíteni.

● Tisztítás és karbantartás

● Eredeti tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.
- Csak a használati útmutatóban meghatározott tartozékokat használja. A használati útmutatóban nem javasolt tartozékok használata sérülést okozhat.

● Tisztítás

FIGYELEMEZTETÉS! **Sérülésveszély!**

- ▶ Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátoregységet* [8], mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne.

(* nem tartozék)

- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a termékbe vagy a tartozékokba (akkumulátoregység, töltő).

- A burkolat tisztításához nedves törlőkendőt használjon. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy tisztítószereket, amelyek megrongálhatják a műanyagot.

- Ha a lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig tárolják, a töltésszintet rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltési szint 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

MEGJEGYZÉSEK:

- A rácsok [1a] [1b] biztonsági védőelemként működnek, hogy megvédjék a felhasználót attól, hogy hozzáérjen a ventilátor lapátjaihoz.
- Semmilyen körülmények között ne távolítsa el az elülső hűtőrácsot [1a] vagy a hátsó hűtőrácsot [1b].
- Tisztítás után: Hagyjon minden alkatrészt megszáradni.

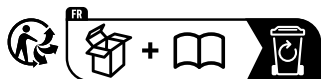
● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 472064_2407)

IAN: 472064_2407
Termékazonosító: "PARKSIDE" 20 V-os akkumulátoros ventilátor
Típuszám: HG12623

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
2014/30/EU irányelve
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

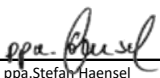
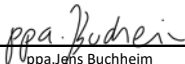
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	16.12.2024		
Hely	Dátum	ppa.Stefan Haensel	ppa.Johs Buchheim
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

HU



● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (pl. IAN 472064_2407) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 472064_2407 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu